

# Família i processos migratoris



**Quaderns Atlàntida, 4**

## Família i processos migratoris

---

## Introducció

---

La primera part del Quadern conté els materials treballats en el Seminari sobre *Transformacions de la família en els processos migratoris*, que vàrem organitzar a Tànger del 16 al 21 d'octubre del 2014 per l'Associació *Atlàntida, Professionals per la Interculturalitat* i *ISBA Institut Sistèmic de Barcelona* junt amb la *AMRTS Association Marocaine pour la recherche et la Thérapie Systhémique de la Familla et des autres Systhèmes*, amb la col·laboració de la *Asociación Alkhaima* de Tànger. Amb un espai de conferències-debat complementat per visites a diferents serveis del món associatiu de la ciutat.

En el Seminari i va participar un grup de 23 professionals de Catalunya que treballen en diferents àmbits i institucions: serveis socials, salut, educació, cultura, món associatiu,.. i de diferents perfils professionals: treballadors/es socials, educadors/es, psicòlegs/as, psiquiatres/as, mestres i professors/es, etc. Els espais del Seminari conjunt amb professionals del Marroc, va permetre el fer una reflexió sobre les transformacions que es produeixen en les famílies a partir dels processos migratoris dels seus membres entre els dos països.

Aquesta reflexió, és considera important en el marc del context actual de la globalització i crisi econòmica, i també com a conseqüència de la nova mobilitat de persones entre els dos països. L'experiència dels processos migratoris dels darrers anys entre el Marroc i Catalunya permet treure algunes conclusions sobre les transformacions que s'han produït a nivell de les famílies, així com el poder posar en comú els nous reptes dels professionals que intervenen en aquests processos en ambdós països, plantejant elements per a la millora del seu treball, a fi d'afavorir la integració i la cohesió social. Es veu interessant l'aprofundir en l'anàlisi dels canvis en la identitat que experimenten tant les famílies com els individus, identitats més complexes derivades de la mobilitat entre ambdós països. Aquest diàleg transversal i interdisciplinar entre els professionals permet l'intercanvi d'idees, d'experiències de treball i posada en comú, tant a nivell individual com col·lectiu.

Publiquem en aquest quadern tres conferències bàsiques del seminari. La resta d'aportacions tot i essent valuoses, no ha estat possible la seva transcripció per raons tècniques que lamentem. Alguns dels materials exposats són:

1. Comunicació *La reagrupación familiar: nuevos tipos de familias* de Isabel Cárdenas, terapeuta familiar sistèmica de l'Hospital de Sant Pau, col·laboradora de *ISBA Institut Sistèmic de Barcelona*

2. Comunicació *Clínica de la identidad. Múltiplemente arraigados o desarraigados. Ser hijo de personas migrantes y no morir en el intento*, del psicòleg i psicoterapeuta Saïd El Kadaoui Moussaoui.
3. Comunicació *Sentimientos, emociones y vinculos afectivos en un mundo en movimiento*. del psicoanalista i psicoterapeuta Francesc Saiz



14 km, la distància que separa Espanya amb Marroc

En la segona part del Quadern publiquem unes aportacions que considerem interessants de professionals que han col·laborat amb la nostra Associació i que fan referència al sistema penitenciari a Catalunya i a un projecte de pràctiques al Marroc.

1. Article *AMISI: Mediación Intercultural a Centros Penitenciarios de Catalunya: els joves*, de Joaquin Vergés, director de l'Associació per a la Mediación Intercultural AMISI de Barcelona.
2. Article *Prácticas educativas i socials al Marroc*, de Nuria Franch. Mestra i psicopedagoga, ex-professora de la Universitat de Vic

Esperem que aquestes aportacions puguin ser d'utilitat pels professionals compromesos en els processos vers la interculturalitat al nostre país.

Montserrat Feu  
Presidenta

## La reagrupación familiar: nuevos tipos de familias

---

**María Isabel Cárdenas Ruíz Velasco.** Terapeuta Familiar Sistémica.

Responsable del Espacio de Terapia Intercultural del Hospital de la Santa Cruz y San Pablo de Barcelona. Colaboradora del Instituto Sistémico de Barcelona.

La migración es un tema presente en todos los ámbitos de nuestra sociedad y en los últimos años se ha convertido en España en un fenómeno de gran relevancia transformando la estructura tradicional de la familia. La separación familiar es una respuesta organizada a la globalización y a las políticas migratorias (Bernhard, Landolt y Goldring, 2005; Bernhard, Landolt y Goldring, 2008). En los últimos años en España el cuadro urbano antropológico de la sociedad se ha ido modificando y diversificando por la migración a pesar de la crisis, ya que muchas de estas familias han decidido establecerse y realizar su proyecto vital aquí. Y la opción legal más utilizada para inmigrar sigue siendo la reagrupación (Sanahuja y Rendón, 2009).

Desde hace aproximadamente catorce años, se creó el espacio de Terapia Familiar Intercultural del Hospital de la Santa Cruz y San Pablo, con el propósito de brindar atención a los procesos familiares que se ponen en marcha con la migración y esta ponencia es fruto de dicha experiencia. La oportunidad de trabajar con familias migrantes, de diferentes orígenes, me introdujo en el mundo de la migración desde la terapia familiar. He acompañado a familias y parejas con dificultades relacionales y/o con sintomatología. Y desde el comienzo me ha maravillado la capacidad del ser humano de sacar fuerzas de situaciones complicadas, es decir, de utilizar sus recursos para hacer frente a las dificultades.

La reagrupación familiar se inicia antes de la separación, con el proyecto migratorio y las estrategias que se ponen en marcha para el cuidado de los hijos; continua durante la ausencia física, cuando se buscan estrategias para seguir manteniendo la relación parento-filial; y, termina tiempo después de que los miembros se han reunido nuevamente, con los reajustes en la organización familiar y la adaptación al nuevo entorno (Cárdenas, 2013; Cárdenas, 2014). Cuando la migración comienza y las familias se ven obligadas a separarse, esperan que ésta sea lo más breve posible. A pesar de ello, la reagrupación puede llevar años hasta que logren cumplir todos los requisitos legales y tengan suficiente dinero

para realizarla (Bernhard, et al., 2005; Bernhard, et al., 2008; Gómez, 2008). Y aunque les gustaría realizarla conjuntamente, ésta se suele hacer de uno en uno y en función, frecuentemente, de las edades de los hijos. Igualmente, es adecuado preguntarse si las familias que han estado separadas por periodos importantes del ciclo vital, como la infancia y la adolescencia, siguen teniendo el sentido de familia, al no tener la convivencia cotidiana que los dota del significado de pertenencia al sistema familiar (Falicov, 2007a), es decir, una narrativa conjunta que conforma la mitología familiar (Linares, 2012).

En el momento de la reunificación, los ajustes necesarios al vivir en familia se ponen en marcha y el estrés relacional es casi inevitable y, muchas veces, pasajero precio de la migración. La exposición a la nueva cultura influye inevitablemente en el cambio de los roles familiares y sus relaciones (Falicov, 2007a), provocando la transformación de la organización familiar. El cambio en la organización en las familias reagrupadas se da cuando es necesaria una nueva acomodación en las funciones, ya que hay miembros que no están y muchas veces, miembros nuevos que crean una nueva constelación familiar, es decir, familias reconstituidas con una cultura familiar propia (Cárdenas, 2013).

Las primeras familias reagrupadas me interesaron por la cantidad de habilidades y estrategias que las personas despliegan para seguir teniendo el sentimiento de pertenencia y continuidad. Cuando éstas solicitan atención en Terapia Familiar Intercultural es porque en el proceso de reajuste al encontrarse se han visto atascados. Las temáticas que he ido observando son diversas: las habilidades que las familias ponen en marcha para seguir en contacto con sus hijos; la lejanía relacional, una vez aquí, entre padres e hijos a pesar del esfuerzo para reunirse; la dureza emocional que mostraban algunas de las madres latinas hacia su proge; la instrumentalización de bienes materiales una vez reunidos como manera de expresar el cariño; la profunda culpabilización que llegaban a sentir y que les dificultaba poner límites a los hijos; la capacidad de entender los motivos de la migración de los padres por parte de los hijos, a pesar de que ello estuviera significando pérdidas dolorosas; los complicados ajustes que se debían poner en marcha cuando era una familia reconstituida; y un largo etcétera. Y la experiencia también mostraba cómo las familias funcionaban mejor en algunos aspectos que otras desde las sesiones iniciales; y mientras que unas habían conseguido superar en parte la distancia relacional, poner límites, o comenzar a reorganizarse como una nueva familia, las otras se hallaban enfrascadas en conflictos continuos que a todos les hacían sentir impotentes. Conjuntamente, me he ido preguntando cuáles son las acciones que realizo porque como terapeuta no soy ajena a la unidad en donde se manifiestan las dificultades o los recursos, puesto que contribuyo a definirlos cuando interactuamos en la sesión terapéutica. Y es que el sistema tera-

péutico es parte del contexto en el que la familia se desenvuelve donde es posible el análisis de la relación que se establece entre los diferentes sistemas y la familia, incluyéndonos como equipo intercultural integrado en el sistema de salud como parte del entorno.

Las bases teóricas en las que me apoyo son el enfoque ecológico y sistémico de la familia, estudios sobre reagrupación familiar que ponen el énfasis en las etapas de separación y reunión y, por último, la teoría de nutrición relacional de Linares (2012).

Desde sus orígenes la terapia familiar ha pensado eco sistémicamente y para entender la situación vital de una personas es imprescindible enfocarla a partir de sus relaciones más cercanas que le sean significativas (familias, amigos, etc.) y de sus contextos (sociales, laborales, históricos) en los que dicha persona se desenvuelve (Falicov, 2007a).

La concepción ecológica de Bronfenbrenner (1979) de desarrollo humano concibe al ser humano en un continuo proceso de acomodación con sus entornos más inmediatos con los que convive, resaltando las interacciones que puedan desplegarse entre estos entornos, y por los contextos más amplios. El pensamiento sistémico-ecológico amplía el modelo sistémico familiar (Inclán, Martí y Gay, 2012). El contexto incluye las diferentes esferas que influyen en el individuo: microsistema, el mesosistema, el exosistema y el macrosistema. El microsistema constituye el nivel más inmediato en el que se desarrolla el individuo (usualmente la familia); el mesosistema comprende las interrelaciones de dos o más entornos en los que la persona en desarrollo participa activamente; al exosistema lo integran contextos más amplios que no incluyen a la persona como sujeto activo; finalmente, al macrosistema lo configuran la cultura y la subcultura en la que se desenvuelve. La relevancia de aplicar este modelo a la migración radica en que se pueden revisar los factores de riesgo y protección en las familias, así como la inclusión de nosotros (equipo de Terapia Familiar Intercultural) como parte del ecosistema. Nuestra manera respetuosa y cálida de trato a la familia por nuestra parte sirve como puente de conexión entre la familia y la sociedad receptora (Cárdenas, 2010).

Antes de comenzar a hablar sobre los factores de riesgo y protección en familias reagrupadas, cabe advertir del riesgo sobre patologizar el tema de la separación, ya que muchos artículos están basados en población clínica y no en familias funcionales.

Como hemos dicho, alrededor de la reagrupación se realizan intensas negociaciones continuamente en la organización familiar, tanto con los cuidadores de los hijos como de los miembros que son reagrupados (Falicov, 2007a) y existen diversos factores que pueden favorecer o dificultar la reunificación:

Si las relaciones entre padres e hijos previas a la migración eran de calidad, la manera de transmitir el amor paterno-filial es un condicionante para el encuentro (Glasgow y Gouse-Sheese, 1995, en Tate, 2011).

Las condiciones del contexto que llevaron a la migración de los padres, si era por salir de la pobreza o para escapar de situaciones de violencia intrafamiliar, influían en entender la partida como sacrificio o abandono (Ártico, 2003). Así también, la manera en cómo se relataba la migración, si se le daba sentido y coherencia, es decir, la opinión que los cuidadores tenían acerca de la migración, incluso aunque hubieran dado su permiso para ello, puede estar distorsionada (Falicov, 2007a; Mitrani, Santiesteban y Muir, 2004) y esto afecta a la manera en que los chicos dan sentido a la situación, al manejo de la ambigüedad porque si se le prepara bien y la separación se encuadra como necesaria y temporal esto actúa como factor protector para la reagrupación y se mantiene el sentido de coherencia familiar (Suarez-Orozco, Todorova, Louie, 2002.; Artico, 2003). Si habían mensajes contradictorios, los jóvenes o niños se pueden encontrar triangulados (atrapados entre la madre y los cuidadores) y esto les dificulta para aceptar la nutrición de la madre y su autoridad. Si los cuidadores tuvieron actitudes negativas, los adolescentes se pueden encontrar atrapados y con un sentimiento de deslealtad hacia quien los crió en los últimos años (Mitrani, et al., 2004; Suárez Orozco, et al., 2002).

Mantener el vínculo con los hijos que permanecen es todo un reto y más si las separaciones son largas. Son las madres latinas las que más mantienen el vínculo, las que se esfuerzan en que la comunicación sea frecuente y consistente (Suárez Orozco, Jin Bang, Yeon Kim, 2011; Bernhard, et al. 2005 y 2008).

La historia de la migración y la separación con la calidad del cuidado que se ejerció a los hijos, si fueron atendidos en sus necesidades o si por el contrario hubo negligencia, abuso, maltrato (Suárez Orozco, et al., 2002).

Después de tanto esfuerzo hecho durante la separación, uno esperaría que los encuentros fueran gozosos, pero sólo los que se han separado por cortos lapsos de tiempo y de uno de los padres lo describen como tal. En cambio, en las largas separaciones el encuentro con los padres es encontrarse con un extraño (Suárez Orozco, et al 2011), sin embargo, cada familia tiene su propio proceso y experiencia de reunificación, pero ello es influido por el acceso a los recursos y la respuesta a las necesidades del nuevo contexto, así como la calidad y el estilo de las relaciones familiares.

Además, cada miembro individual tiene su manera particular de adaptarse y desarrollarse durante la separación y esto puede influir en el encuentro favoreciendo la reagrupación o incrementando la tensión y el nivel del conflicto (Rousseau et al, 2004 en Tate, 2011). La separación y reunificación están asociadas con

altos índices de divorcio y de otras formas de disrupción, aumentando los ajustes requeridos en la organización familiar.

Es interesante que algunos autores como Rosseau (2009, en Tate, 2011) ponen el énfasis en la respuesta de la sociedad de recepción, con la responsabilidad en los programas para incluir a los migrantes, así como la reorganización familiar postmigratoria en el país de acogida, para el éxito o dificultades de la gente joven migrante, más que la separación y reunificación familiar.

Otro de los factores de riesgo que los autores mencionan son las familias reconstituidas porque constituyen un gran reto para la reagrupación. Toda familia reconstituida requiere ajustes, pero en familias reagrupadas son más complicados porque en el seno de ellas los miembros tienen que negociar nuevas relaciones múltiples. La relación parento-filial debilitada por la separación, los nuevos hermanos, la nueva pareja (Mitrani, et al., 2004), incrementa el sentimiento de convertirse en extraños, especialmente en separaciones prolongadas (Suárez Orozco et al, 2011). Por un lado, los jóvenes no sólo tienen que adaptarse a un nuevo país, sino también a una nueva constelación familiar.

El dolor de la separación frecuentemente complica la posibilidad de hablar de ella y en muchas familias migrantes el silencio envuelve a los años en torno a dicha separación (Artico, 2003; Suárez y Orozco, et al, 2011). Tanto padres como hijos lo destacan como una de las cosas más duras de haber emigrado. Y para los padres, la separación de sus hijos estuvo repetidamente agravado con la mezcla de otros desafíos, como son: la carencia de legalidad y las preocupaciones de la seguridad, las largas jornadas laborales, las diferencias culturales, desarraigo de sus ambientes familiares y apoyo limitado de la red.

Cabe destacar la importancia del estudio realizado por Suárez y Orozco y colaboradores (2011) por sus resultados estimulantes. En su estudio longitudinal de cinco años con 282 jóvenes recién llegados a Estados Unidos encontró que los síntomas iniciales de depresión y ansiedad de los chicos que estuvieron separados de sus padres en los años iniciales después de la migración, con el seguimiento a cinco años reveló que los síntomas habían prácticamente desaparecido, lo que indica una extraordinaria adaptabilidad y resiliencia de los jóvenes. Y más aún, en los primeros años, los que mostraban mayores síntomas psicológicos eran los que habían pasado por largas separaciones, especialmente de la madre. Muchos de éstos chicos permanecieron con sus padres y de los resultados cualitativos se revela que los cuidados otorgados a los jóvenes eran tan estables como los de la familia extensada.

En la experiencia terapéutica hemos relacionado los procesos de reagrupación con la nutrición relacional entre padres e hijos, entendida ésta como “la vivencia subjetiva de ser complejamente amado” (Linares, 2012, p.106) y abarca los elementos cognitivos, emocionales y pragmáticos. (Linares, 1996). En las familias

reagrupadas entendemos que dicha nutrición relacional se da en los tres componentes: el primero, el cognitivo, el reconocimiento y la valoración de las características personales puede estar afectado en el reencuentro por las expectativas de gratitud de los padres y el desconocimiento del otro por la ausencia de la cotidianeidad. Las expectativas tanto de los padres como de los hijos suelen estar bañadas por la desilusión (Cárdenas, 2013). Los primeros esperaban que los hijos les agradecieran todos los sacrificios hasta ahora realizados, pero encuentran que están con sentimientos ambivalentes al proceso del reencuentro (Artico, 2003). Los chicos pueden estar echando de menos a sus cuidadores y a sus amigos, con su propio proceso de duelo (Suárez Orozco, et al., 2011). Así mismo, los hijos esperaban vivir una vida de confort y se desilusionan cuando ven de manera realista a sus padres, sobrecargados por el trabajo, con poco tiempo para ellos, y con menos capacidad adquisitiva (ahora el dinero se concentra para enviar a los hijos y a la familia que permanecen) (Pedone, 2008; Gómez, 2008).

En el componente emocional, además de las expresiones de cariño y ternura, se lee el envío de remesas y detalles materiales para manifestar el afecto; existe el riesgo que la relación se base en lo material. Y es común que los sentimientos desorientados emergen con facilidad desde el día del reencuentro, pero poco a poco los efectos de la separación pueden ir disminuyendo y la desorientación temporal también.

Y, por último, el pragmático, se traduce en la protección de los riesgos tanto en origen como en la sociedad de acogida y en las normas, a veces comprometidas por la falta de autoridad. La culpa por haberles dejado en el país de origen dificulta las funciones parentales de los límites a los hijos (Cárdenas, 2013).

En cuanto a la organización, en las familias latinas la cercanía relacional y emocional llamada aglutinamiento podría ser entendida como una estrategia, habitual en las culturas tradicionales, para paliar situaciones de pobreza y marginación ya que constituyen una forma bastante eficaz de ayuda mutua cuando la red social externa a la familia es débil. En las familias latinas este fenómeno con características propias se denomina Familismo y significa la participación, lealtad e inclusión de redes sociales familiares, prioriza el colectivismo al individualismo, la obligación a la confrontación y, la afiliación y cooperación a la competición (Falicov, 1988). En las familias latinas reagrupadas encontraremos una negociación o conflicto en la cohesión porque muchas veces, como dicen Mitrani y colaboradores (2004), a pesar de que el Familismo es una de sus características usuales, aparece una desconexión entre padres e hijos, que se asemeja más a familias despegadas. Sin embargo, esto puede ser una falsa apariencia porque en frecuentes ocasiones los jóvenes buscan o manifiestan durante la terapia una necesidad de mayor cercanía emocional con sus padres a pesar de las dificultades

y del momento del ciclo vital, aunque estén en edad de individuación. Los canales con los que lo piden no son los adecuados, esto se debe a que el clima emocional en el reencuentro se topa con sentimientos contradictorios (Cárdenas, 2013). Con frecuencia las emociones compartidas y expresadas son de desilusión y crispación envueltas en emociones emergentes tales como la ira, la rabia, la culpa (Inclán, et al., 2012), y éstas suelen enmascarar y dificultar la emergencia de las emociones más nutritivas, como el cariño y la ternura.

Los cambios en las relaciones al crearse nuevas definiciones de la vida familiar conlleva a diferentes maneras del estrés relacional (Falicov, 2007b), como ya hemos dicho, que comienza desde la preparación a la migración hasta el estrés aculturativo que se hace visible en las interacciones de género e intergeneracionales una vez asentados en el país de acogida. Sin embargo, el estrés es ineludible, pero combinado con la pérdida ambigua, puede verse agravado si se suman otras dificultades del ciclo de vida o si las migraciones han sido obligadas o improvisadas.

En las relaciones parento filiales las dificultades tienen posibilidad de aparecer de diversas maneras. Los orígenes diferentes entre padres e hijos facilitan que se incremente la tensión ya que éstos pueden intentar ejercer una autoridad estricta y controladora tanto en la migración separada (Bacallao y Smokowski, 2007) como la conjunta, lo que aumenta los conflictos en la familia y que los jóvenes se aislen y presenten conductas de riesgo.

Las familias transitan entre la flexibilidad y la rigidez dependiendo de las circunstancias. La flexibilidad y capacidad de adaptación que mostraron los padres que migran con gran esfuerzo, haciendo grandes sacrificios y soportando situaciones de precariedad, puede tornarse rigidez en el encuentro de la familia. En nuestra experiencia con el trabajo con los padres, nos hemos topado con la búsqueda de compensación por los sufrimientos pasados que se refleja en la dureza y exigencia de algunos progenitores hacia sus hijos. Esta rigidez puede oscilar por diferentes momentos, llegando incluso al caos, influenciados por la desincronización entre el trato de los padres como si fueran los niños pequeños que dejaron y la edad real de los jóvenes reagrupados.

El estrés aculturativo influyen en la manera diferente de entender el mundo de cada uno y, este, a su vez se ve reflejado en el valor del respeto a los mayores. En las sesiones con las familias es muy frecuente que esta palabra, respeto, surja desde las primeras sesiones y sea fruto de malentendidos. En el país de origen, los padres tenían por costumbre no cuestionar a sus progenitores, hablarles incluso en 3ª persona porque sus valores aprendidos estaban basados en el bien colectivo; en cambio, los jóvenes asimilan los valores individuales donde hablar de determinada manera o cuestionar, confrontar, directamente se vive como un derecho natural (Cárdenas, 2013).

Cabe preguntarse cuál es el papel de los terapeutas en estos casos, si se les ayuda a un modelo más aculturado o no, porque las familias que mantienen los valores culturales tienen mejor salud, salud mental y educación. La respuesta al dilema que da Falicov (2007) es que posiblemente la exposición transnacional (contacto con las ciudades natales) hace que los hijos valoren la cultura de sus padres y que los padres se modernicen con el contacto con su país de origen que no es estático.

La idea de las diferencias jerárquicas también se refleja en las relaciones de género, con el cambio en el modelo tradicional de la pareja con el acceso a recursos económicos y de derechos por parte de la mujer. Y aunque nuevos modelos funcionales y flexibles de pareja se observan también, el estrés de la migración puede aparecer cuando los diferentes proyectos migratorios entre géneros, donde la mujer valora positivamente el mayor grado de independencia, el mejor futuro para sus hijos (García Borrego, 2010) y quiere permanecer en el país de acogida, provoca que los hombres intenten imponer los viejos patrones patriarcales: controlando la economía o queriendo tener más hijos, lo que incita una escalada simétrica que puede llegar a la separación y/o, en algunos casos, violencia.

## Conclusión

Una de las características de la reagrupación familiar es que es un proceso complejo y que cada familia que solicita nuestra ayuda es un mundo con sus particularidades, su historia y sus recursos para salir adelante. Nuestro deber como profesionales que somos es estar sensibilizado al tema, tener presente las posibles implicaciones en las dinámicas familiares y a su vez, adecuar el tratamiento. Podemos ser los facilitadores del encuentro familiar, ofreciendo los servicios eficaces y a que la familia reemprenda el acercamiento afectivo. Con nuestro trabajo ayudamos a que se vuelvan a tejer los canales de la nutrición relacional muchas veces cargados de malentendidos.

Es común que la migración en muchos medios se vea como un problema, que la separación sea concebida como una carencia. Sin embargo, los recursos que se ponen en marcha aquí y al otro lado del Atlántico para que la familia siga funcionando como tal, nos hablan de las capacidades de sus miembros. La mirada enfatizadora del profesional en las facultades de la familia favorece el cambio. La resiliencia de las personas es impresionante. Celebrar con ellos los logros por muy pequeños que sean, les hace ser conscientes de sus potencialidades.

Sabemos que el proceso de separación y reunificación puede ser doloroso y difícil. Que los sentimientos que aparecen de extrañeza, desconexión pueden estar presentes. Por todo ello creemos que ponerle nombre a lo que les pasa, re-narrar la historia de la separación todos juntos en una terapia familiar facilita el proceso de dar sentido a lo que están pasando.

info@isbar.es

## Bibliografía

- ARTICO, C. I. (2003) Latino Families Broken by Immigration. The Adolescent's perceptions. New York: LFB Scholarly Publishing LLC.
- BACALLAO, M., SMOKOWSKI, P. (2007) The cost of Getting Ahead: Mexican Family System Changes After Immigration. *Family Relations*, 56, pp. 52-66.
- BERNHARD, J., LANDOLT, P., AND GOLDRING, L. (2005) Transnational, Multilocal motherhood: Experiences of separation and reunification among Latin American Families in Canada. *Ceris Working Paper N°40*. Series Editor for 2004/2005. Ceris: Joint Centre of Excellence for Research on Immigration and Settlement- Toronto.
- BERNHARD, J., LANDOLT, P., AND GOLDRING, L. (2008) "Transnationalizing Families: Canadian Immigration Policy and the Spatial Fragmentation of Care-giving among Latin American Newcomers". *Early Childhood Education Publications and Research*. Paper 8. <http://digitalcommons.ryerson.ca/ece/8>
- BRONFENBRENNER, U. (1979). The Ecology of Human Development. Cambridge: Harvard University Press. (Trad. Cast.: La ecología del desarrollo humano. Barcelona: Paidós, 1987.)
- CÁRDENAS, I. (2010). Familias interculturales: diferencias e integración. *Revista Mosaico*, núm. 44: pág. 31-35.
- CÁRDENAS, I. (2013). Trabajo de Investigación. Máster Universitari de Psicologia de la Cognició i de la Comunicació, Barcelona.
- CÁRDENAS, I (2014). La Reagrupación Familiar, ¿qué dice la literatura? Una revisión más allá de lo sistémico. *Revista Redes N° 30, Segunda época, Abril*, p.117.
- FALICOV, C. J. (1988). Learning to think culturally. In H. A. Liddle, D. C. Breunlin, & R. C. Schwartz (Eds.). *Handbook of family therapy training and supervision* (pág. 335-357). Nueva York: Guilford Press.
- FALICOV, C. J. (2007a). El trabajo con inmigrantes transnacionales: Expandiendo los significados de Familia, Comunidad y Cultura. *Family Process*, núm. 46: pág: 157-171.
- FALICOV, C. J. (2007b). La familia transnacional: un nuevo y valiente tipo de familia. *Perspectiva Sistémicas. Edición Especial, N° doble*, pág. 13-17.
- GARCÍA BORREGO, I. (2010). Familias migrantes: elementos teóricos para la investigación social. En Grupo Interdisciplinario de Investigador@s Migrantes (Coord.), *Familias, niños, niñas y jóvenes migrantes. Rompiendo estereotipos* (pág. 69-79). Madrid: Lepala Editorial.

GÓMEZ, P. (2008, Octubre). *Los hijos e hijas de la Reagrupación*. Conferencia en las Jornadas: Los retos de la Reagrupación Familiar en el Ámbito Local. Barcelona.

INCLÁN, J. (2001). Steps toward a culture and migration dialogue: developing a framework for therapy with immigrant families. En S. McDaniel, D. Lusterman y C. Philpot (Eds.) *Casebook for integrating family therapy. An ecosystemic approach* (pág 229-231) Washington: American Psychological Association.

INCLÁN, J., MARTÍ, M., Y GAY, X. (2012) Adolescencia e inmigración: una perspectiva sistémico-ecológica. *Revista Redes. Segunda época*, septiembre, pp. 9-58.

LINARES, J.L. (2012) Terapia Familiar Ultramoderna. La inteligencia Terapéutica. Barcelona: Ed. Herder.

MITRANI, V., SANTISTEBAN, D. Y MUIR, J. (2004). Assessing immigration-related separations in hispanic families with a behavior-problem adolescent. *American Journal of Orthopsychiatry*, núm. 74 (3): pág. 219-229.

PEDONE, C. (2008) Varones aventureros” vs. “Madres que abandonan”: reconstrucción de las relaciones familiares a partir de la migración ecuatoriana. *CI-IMU (Institut d’infància i món urbà)* <http://giim.files.wordpress.com/2008/11/remhu-claudia-pedone.pdf>.

SANAHUJA, R. Y RENDÓN, G. (2009, Junio). *El reagrupament familiar a la ciutat de Barcelona*. Monografía del seminari “La reagrupació familiar davant la nova conjuntura político-econòmica a l’Estat espanyol”, organitzat per CIIMU (Institut d’infància i món urbà).

SUAREZ-OROZCO, C., TODOROVA, I., LOUIE, M.C.P. (2002). Making up for lost time: the experience of separation and reunification among immigrant families. *Family Process*, Núm. 41 (4): pág. 625-643.

SUÁREZ OROZCO, C., JIN BANG, H., YEON KIM, H. (2011) I felt like my heart was staying behind: Psychological Implications of Family Separations & Reunifications for Immigrant Youth. *Journal of Adolescent Research*, 26: 222. Originally published online 8 september 2010. <http://jar.sagepub.com/content/26/2/222>.

TATE, E. (2011) Family Separation and Reunification of Newcomers in Toronto. What does the literature say? Reunification and Adaptation Program (RAP) Toronto Public Health.

## Múltiplemente arraigados o desarraigados. Ser hijo de personas inmigrantes y no morir en el intento

---

### Saïd El Kadaoui Moussaoui

Psicólogo del Hospital de día para adolescentes de Gavà – Barcelona- (Fundación Orienta) y escritor. Autor de la novela *Límites y Fronteras* y del libro *Cartes al meu fill, un català de soca-rel, gairebé*. Colaborador de El Periódico de Cataluña.

### Introducción a la presentación de la ponencia:

A lo largo de esta ponencia trataré de articular un discurso sobre la identidad invocando especialmente las dos disciplinas que más me han ayudado a comprender la naturaleza del comportamiento humano, las dos lentes que más han contribuido a fijar mi mirada en los humanos: la psicología y la literatura. De forma muy sucinta acudiré a algunas teorías que sobre la identidad ha dado la psicología a las que trataré de refrendar con la aportación de algunos escritores admirados que, desde la literatura, nos aportan una visión subjetiva de su propia identidad.

### Resumen:

No descubrimos nada nuevo al afirmar que la identidad de una persona es dinámica y está en permanente construcción. En un fabuloso ensayo, recopilación de artículos de eminentes psicólogos y psiquiatras, *L'enfant entre deux cultures*, descubrí que el reto que tenemos en Catalunya, y en general en España, con la *integración* de los inmigrantes tenía muchas cosas en común con la experiencia francesa, que nos aventaja tanto en experiencia como en la elaboración de todo un corpus teórico práctico sobre la complejidad identitaria.

Estudiando los niños de la inmigración española, portuguesa, italiana y magrebí, G. Vinsonneau y C. Camilleri (y otros autores) habían postulado un *Modelo dinámico de la identidad*. Afirmaban lo siguiente:

- El proceso identitario de los grupos sociales así como el individual se construye en relación con el entorno social.

- Aquello que somos – identidad de hecho- busca entenderse con aquello que aspiramos a ser – identidad reivindicada- y con aquello que los otros querían que seamos – identidad prescrita-.
- Aquello que caracteriza la estructura identitaria es su naturaleza dialéctica, integradora de contrarios.
- Y el mayor de los peligros es la construcción de una identidad Prisión: encierra al individuo. Lo reduce a una ínfima parte de sí mismo.

Más reciente es la Teoría del Self Dialógico (Hermans, 1996). Pero igualmente, incide en naturaleza dialéctica de la identidad. Afirmo lo siguiente:

La construcción identitaria está influenciada por las relaciones frecuentemente asimétricas entre el país de acogida y el país de origen, así como las experiencias de racismo, de discriminación y de *Othering* (remitir siempre a la otredad y a la diferencia para marcar la distancia).

Estamos influenciados, sostiene la teoría del Self dialógico, por diferentes voces: padres, iguales, país de origen, de acogida, escuela etc. Y dentro nuestro tiene que darse lo que denominan *proceso de polifonía*. Es decir, diferentes voces dialogando las unas con las otras (identidad compleja). Por el contrario, el *Proceso de expropiación* es la dominación de una voz que vence al resto de voces contrarias (amputación en la identidad, identificación con el estereotipo etc.).

La práctica clínica nos dice que este corpus teórico –que, como podrán ver, ampliaremos con otras aportaciones realizadas desde otras corrientes de la psicología y de la sociología- puede ser de gran ayuda para ayudar a nuestros pacientes a ampliar el concepto que tienen sobre sí mismos; sobre su identidad. Esta ayuda es especialmente importante en la adolescencia, por ser ésta, la etapa donde afloran todas las grandes preguntas de la vida, acompañadas, por supuesto de las correspondientes angustias. Y si hay alguna pregunta especialmente relevante, ésta no es otra que la que incumbe a la identidad: ¿Quién soy yo?

El subtítulo de esta presentación, *ser hijo de inmigrantes y no morir en el intento*, es una pequeña licencia para abordar el tema desde la literatura, especialmente desde el ensayo literario y de la novela. Así, en mi presentación, utilizaré a autores como Amin Maalouf, Kwame Anthony Appiah, Hanif Kureishi, Edward Said y Salman Rushdie para apuntalar algunos de los aspectos clínicos más relevantes.

Paso, ahora sí a la presentación que, como verán, he organizado a modo de *patchwork*, una conjunción de fragmentos interdisciplinarios, que nos permitirán llegar a la conclusión de que una identidad sana es la asunción de todas las experiencias vividas y su plena integración en nuestra personalidad. El camino, es a veces arduo, pero vale la pena transitarlo.

### **Salman Rushdie. Memorias. Joseph Anton**

- ¿Es posible ser- desarrollar la aptitud de ser- no desarraigado sino múltiplemente arraigado? ¿No padecer la pérdida de las raíces sino beneficiarse de un exceso de ellas?
- La identidad se compone tanto de sus orígenes como de su viaje.
- Eso es lo que la literatura sabe, lo que siempre ha sabido. La literatura intenta abrir el universo, aumentar, aunque sea solo un poco, la suma total de lo que para los seres humanos es posible percibir, comprender y por tanto, en último extremo, ser.
- Sin embargo en estos tiempos se arrastra a los hombres y las mujeres hacia una definición cada vez más estrecha de sí mismos, se los alienta a considerarse solo una cosa, serbio o croata o israelí o palestino o hindú o musulmán o cristiano o bahaíta o judío, y cuanto más estrechas se vuelven esas identidades, mayor es la probabilidad de conflicto entre ellas.

### **Tzvetan Todorov. La peur des barbares**

- En nuestra época contemporánea, las identidades colectivas se transforman cada vez más rápido, es también la época donde los grupos adoptan cada vez más una actitud defensiva, reivindicando ferozmente su identidad de origen.
- Una condición para que la violencia emerja es la reducción de la identidad múltiple a la identidad única.
- Cada individuo alberga diferentes identidades. Yo distingo tres grandes tipos: las identidades culturales, ya de por sí múltiples, la identidad cívica, o la pertenencia a un país, y la identidad como adhesión a un proyecto común; a un conjunto de valores con vocación universal.

### **Amartya Sen. La idea de la Justicia**

- La función de la democracia en la prevención de la violencia comunitaria depende de la habilidad de los procesos políticos incluyentes e interactivos para meter en cintura el fanatismo venenoso del pensamiento cultural divisionista.
- El efecto de la demagogia sectaria puede ser superado tan sólo a través de la promoción de valores incluyentes que atraviesen las divisiones sociales. El reconocimiento de las múltiples identidades de cada persona, entre las cuales la identidad religiosa es una más, resulta crucial a este respecto

### **Migración y exilio. Estudio psicoanalítico. (León y Rebeca Grinberg)**

El sentimiento de identidad es el resultado del proceso de interacción continua entre tres vínculos de integración :

- Espacial : Diferenciación Self-no self : SENTIMIENTO DE INDIVIDUACIÓN.
- Temporal : distintas representaciones del self en el tiempo. SENTIMIENTO DE MISMIIDAD.
- Social : relación entre aspectos del self y el exterior. SENTIMIENTO DE PERTENENCIA.

### **Salman Rushdie: pecado de extranjería. No pertenencia**

Al sumergirse en la vida inglesa, dice Rushdie, le dejaron claro lo que él denomina pecado de extranjería. Hasta ese momento, nunca se había sentido un Otro respecto a nadie. Y la lección que extrajo de ello es tan contundente como pragmática. Había gente a la que nunca le caería bien, gente para la cual él era tan de otro mundo como los hombrecillos verdes de las películas. ¡Y no tenía sentido intentar hacerles cambiar de idea!

### **Tríada Adolescente - Luís Feduchi**

- La necesidad de intimidad: buscan que su intimidad sea respetada y la preservan de la entrada de los adultos.
- La verificación en la realidad externa de sus nuevas capacidades.
- La pertenencia al Grupo de Iguales: le permite elaborar de forma compartida el duelo de la adolescencia.

### **Dificultades en la conducta**

Cuando el entorno es muy restrictivo o bien el adolescente se ve incapaz de afrontar todos los cambios, pueden pasar:

- Que se someta y se perpetúe en la etapa anterior.
- Que ataque al exterior con violencia.
- Que intente crearse otra realidad paralela-

### **Duelos de la migración. Triple Ruptura (Amina Bargach)**

- Familiar: elemento de cohesión y de socialización.
- Ecosistema: comunidad de referencia, paisaje ...
- Mundo interior: experimenta rupturas y contradicciones.

### **Los duelos de la Migración (Joseba Achotegui)**

- Afecta a la identidad.
- Conlleva una regresión psicológica.
- Comporta la ambivalencia hacia el país de acogida y hacia el país de origen.
- Es transgeneracional: pudiendo afectar también a los hijos de estas personas.

### **Hanif Kureishi: Duelo no resuelto**

Para los inmigrantes y sus familias, el desorden y la alienidad son la condición de su existencia. Quieren una nueva vida y los bienes materiales que la acompañan. Pero como les han arrancado de un mundo y sumergido en otro, lo que también necesitan para que todo se sostenga, es tradición, ideas comunes, estasis. La vida en el país que dejaste puede avanzar, pero la vida de la diáspora se mantiene con frecuencia extrañamente en suspenso, como si la acción de cambiar de sitio ya hubiera causado suficiente perturbación.

### **Regresión psicológica y ambivalencia**

Conozco a paquistaníes e indios nacidos y criados aquí que consideran su posición como resultado de una diáspora: están en el exilio, esperando poder

Conozco a paquistaníes e indios nacidos y criados aquí que consideran su posición como resultado de una diáspora: están en el exilio, esperando poder regresar a un lugar mejor; al cual pertenecen, en el que serán bienvenidos. Y, allí, este “pertenecer” será total. Estarán en su casa, y en paz.

- No es difícil ver cuánta ilusión y falsedad hay en este punto de vista. Cuánta desilusión y pena puede existir en este irse “a casa” sólo para ver hasta qué punto has sido formado en Inglaterra y la profundidad del vínculo que sientes con el lugar, a pesar de todo.

No hay nada de particular en que algunas personas crean en esta idea del “hogar”. La alternativa a crearla es tener aquí más conflictos; es odiarse a sí mismo; es la continua lucha contra el racismo; es amoldarse una y otra vez a la vida en Gran Bretaña. Y los negros de este país saben que han hecho ya esfuerzos más que suficientes en ese sentido.

### **Resolución del duelo**

Pero para mí y para los otros chicos de mi generación, nacidos aquí, Inglaterra siempre fue el país al que pertenecíamos, incluso aunque nos dijeran – a menudo en términos de maltrato racial- que eso no era así. Lejos de resultar un conflicto

de culturas, nuestras vidas parecían sintetizar elementos dispares: el pub, la mezquita, dos o tres idiomas, rock and roll, películas indias. Nuestra amplia familia y nuestra individualidad británica

**Etnopsicoanálisis y psicología transcultural entremezclaban.**  
**Laëtita Bouche – Florin /Sara Marie Skandrani /Marie Rose Moro**  
**La Construcción de la identidad en los adolescentes migrantes**

- La identidad es una construcción dinámica que se alimenta constantemente de la relación con el otro (M. R. Moro).
- El impacto del contexto de aculturación sobre el psiquismo del migrante impregna la naturaleza y la calidad de las relaciones con el hijo nacido (o crecido) en la tierra de acogida (M.R.M).
- Estos padres van a transmitir potencialmente al niño esta percepción caleidoscópica del mundo que puede ser generadora de angustia e inseguridad (M.R.M)

**Teoría del Self Dialógico (Hermans, 1996):**

- La construcción identitaria está influenciada por las relaciones frecuentemente asimétricas entre el país de acogida y el país de origen, así como las experiencias de racismo, de discriminación y de *Othering*
- (remitir siempre a la otredad y a la diferencia para marcar distancia).

**Repercusiones de la discriminación. Crecer en España. La integración de los hijos de los Inmigrantes. Rosa Aparicio y Alejandro Porte**

Generalmente, las experiencias de discriminación ralentizarán la adopción de la nacionalidad española. En Estados Unidos este proceso lleva a menudo a adoptar un etiquetamiento no-mixto (por ejemplo “mexicano”) o derivar desde una auto designación americana (mixta o no mixta) a otra pan étnica. En Europa Occidental la deliberada adopción de denominaciones peyorativas para auto identificación (*beours p.ej*) refleja este mismo proceso.

- En general, la integración identitaria se comlica cuando en la sociedad receptora existen delimitaciones fuertes de carácter étnico o racial. En los Países Bajos, por ejemplo, se distingue entre alóctonos y autóctonos. Los alóctonos se subdividen entre occidentales y no occidentales, incluso en las publicaciones del gobierno. Esta fuerte separación entre el nosotros y el ellos influye enormemente en la auto identificación de los hijos de los migrantes en Holanda.

- En Estados Unidos se ha constatado que repetidos incidentes de discriminación por parte de nativos rebajan la autoestima de los hijos de los inmigrantes.
- Edwards y Romero descubrieron que los jóvenes de ascendencia mexicana se identificaban fuertemente con su propio grupo con el objeto de proteger su autoestima del estrés de la discriminación proveniente del exterior.

La literatura científica señala que las altas percepciones de discriminación en la adolescencia temprana rebajan la autoestima y generan identidades “reactivas” opuestas a la sociedad de acogida. Los procesos de adaptación de los hijos de inmigrantes en Francia, el Reino Unido y los Países Bajos han estado marcados por tales episodios.

- El análisis estadístico revela que los padres de mayor estatus socioeconómico perciben discriminación en España más frecuentemente que otros (4 veces más en comparación con otros predictores controlados). Esto se explica por el mayor contacto de estos padres con la sociedad circundante y su sensibilidad a gestos o conductas indicadoras de prejuicios por parte de los nativos.

**Hanfi Kureishi: racismo e identidad**

- Desde el primer momento intenté negar mi personalidad paquistaní. Estaba avergonzado. Era una maldición y estaba dispuesto a librarme de ella; quería ser como todos los demás. Leí en un periódico una crónica acerca de un muchacho negro que, al descubrir que la piel quemada se volvía blanca, se arrojó en una bañera llena de agua hirviendo. Lo comprendí perfectamente.
- Algunas veces les oía hablar, acalorados, con violencia, acerca de la raza, acerca de los “paquis”. Yo sentía una vergüenza terrible y tenía miedo de ser identificado con estos odiosos extranjeros. Noté que me resultaba casi imposible responder cuando me preguntaban de dónde procedía. La palabra “paquistaní” se había convertido en un insulto. Era una palabra que no quería emplear conmigo. No podía tolerar ser yo mismo.
- Estaba asustado y era hostil. Sospechaba que mis amigos blancos eran capaces de insultarme por mi raza. Y muchos de ellos lo hacían, de forma inocente. Me di cuenta de que al menos una vez al día desde que yo tenía cinco años de edad había sufrido un abuso racial. Me volví incapaz de distinguir entre los comentarios que tenían la intención verdadera de insultarme y los que sólo pretendían ser una “broma.

### Construcción de la identidad en los adolescentes migrantes

- Estamos influenciados por diferentes *voces*: padres, iguales, país de origen, de acogida, escuela etc.
- *Proceso de polifonía: diferentes voces dialogando las unas con las otras.*
- *Proceso de expropiación*: dominación de una voz que vence al resto de voces contrarias.
- El *Self dialógico* es dinámico y generador de innovaciones.

### Edward Said: proceso de polifonía

A veces, dice, me percibo a mí mismo como un cúmulo de flujos y corrientes. Prefiero esto a la idea de una identidad sólida, a la que tanta gente atribuye una enorme relevancia. Esos flujos y corrientes, igual que los motivos recurrentes de la propia vida, flotan durante las horas de vigilia, y en el mejor de los casos no requieren ser reconciliados ni armonizados. Están “desplazados” y puede que estén fuera de lugar, pero al menos están siempre en movimiento, asumiendo la forma de toda clase de combinaciones extrañas y en movimiento, no necesariamente hacia delante, sino a veces chocando entre ellas o formando contrapuntos carentes de un tema central. Me gusta pensar que son una forma de libertad, aunque no estoy del todo seguro de que sea así. Ese escepticismo es uno de los motivos recurrentes a los que quiero aferrarme. Después de tantas disonancias en mi vida he aprendido finalmente a preferir no estar del todo en lo cierto y quedarme fuera de lugar

### Estudio de la dinámica identitaria del joven migrante en Francia

**G. Vinsonneau / C. Camilleri - En *L'enfant entre deux cultures***

#### Modelo dinámico de la identidad:

- El proceso identitario de los grupos sociales así como el individual se construye en relación con el entorno social.
- Aquello que somos – identidad de hecho – busca entenderse con aquello que aspiramos a ser – identidad reivindicada – y con aquello que los otros querrían que seamos – identidad prescrita -.
- Aquello que caracteriza la estructura identitaria es su naturaleza dialéctica. Integradora de contrarios.

Peligros:

- Identidad prisión: encierra al individuo.
- Identidad simplificadora: reduce algunos rasgos reales de la identidad

### Salman Rushdie: autenticidad y heterogeneidad

Cualquier emigrante, por muy afortunada que haya sido su migración, no se libra de un problema central: el de la autenticidad. La identidad del emigrado, dice, inevitablemente se convierte en algo heterogéneo. La identidad se compone tanto de los orígenes como del viaje.

### Grupo análisis - Vanik Volkan.

- Contra más amenazada está nuestra identidad colectiva, más nos enganchemos a ella. Hacemos todo tipo de cosas para protegerla. Incluso actitudes masoquistas/sádicas para proteger y mantener nuestra identidad.
- Hay una especie de amplificadores culturales que nos une al grupo grande.
- Cuando no nos podemos defender, ¿qué se puede hacer con la humillación? uno de los caminos es la Idealización del victimismo

### Ensayo: *Identidad y pertenencias*. Amin Maalouf (1998)

- Valor, un acto liberador. La identidad de una persona no es una yuxtaposición de pertenencias autónomas, no es un mosaico: es un dibujo sobre una piel tirante; basta con tocar una sola de esas pertenencias para que vibre la persona entera.
- La gente suele tender a reconocerse en la pertenencia más atacada.

Esa pertenencia – raza, religión, lengua, clase- invade entonces la identidad entera. Los que la comparten se sienten solidarios y “afirmar su identidad”.

### Ensayo: *El desajuste del mundo*.

- No es tanto la mordedura de la pobreza lo que los desespera sino, más bien, la mordedura de la humillación.

Todos somos depositarios de dos herencias:

- Vertical: nos viene de los antepasados, las tradiciones de nuestro pueblo, de nuestra comunidad religiosa ...
- Horizontal: es producto de nuestra época, de nuestros contemporáneos.
- Es esta segunda la que resulta más determinante. Sin embargo, esa realidad no se refleja en nuestra percepción de nosotros mismos. No es la herencia “horizontal” a la que nos adscribimos, sino a la otra.

**Ensayo filosófico: Ética de la identidad****Kwame Anthony Appiah (2007)****Experimento de Robbers Cave (1953):**

- Dos grupos de chicos de 11 años de edad son enviados a dos campamentos contiguos pero separados por una montaña.
- Los dos grupos provenían de Oklahoma y pertenecían a un ambiente más o menos homogéneo: protestantes, blancos y clase media.
- Al principio no sabían de la existencia del otro grupo. Cuando tuvieron libertad de movimiento, varios componentes de los dos grupos supieron de la existencia del otro.
- Se produjeron retos deportivos y otros menos amables como el derrumbamiento de tiendas.
- Surgieron los nombres: “serpientes” y “águilas” (así se apodaron ellos mismos).
- Los grupos no llegaron con esos nombres, ya a los chicos no se les ocurrió que necesitaban una denominación hasta que se enteraron de que en las cercanías acampaba otro grupo.

**Conclusiones:**

- A menudo interpretamos que son las diferencias culturales las que dan origen a las identidades colectivas: sin embargo, este experimento sugiere que podríamos sacar la conclusión inversa.

Los estudios etnográficos parecen indicar la existencia de una dinámica de antagonismo similar, que une a un grupo a medida que lo separa de otro.

- Una vez que se aplican etiquetas a las personas (y su origen), las ideas respecto de las personas que se corresponden con esas etiquetas pasan a tener efectos sociales y psicológicos.

**Inmigración, identidad y procesos de inclusión y exclusión social**  
**Núria Roca i Caparà / Grupo de investigación EMIGRA. UAB**

- Los procesos de inclusión y exclusión social pueden actuar como factores decisivos en el transcurso de la socialización, enculturación y definición identitaria.
- Fundamental integrar en un mismo análisis el doble eje identidad e inclusión/exclusión social.
- ¿Qué capacidad de inclusión e integración ofrece la sociedad?
- ¿De qué manera influirá en la construcción de la identidad, la situación de inclusión o exclusión que estos jóvenes viven?

- ¿Cómo quieren pertenecer a la sociedad?
- Podríamos hablar de una *negativización* de la propia identidad. En la medida que no se permite su inclusión social, estos jóvenes pueden cerrarse en el grupo de origen y “potenciar” sus orígenes étnicos y culturales (Eriksen. *Ethnicity and Nationalism*).

Castells (sociólogo) distingue entre “identidad resistencia” (actores sociales estigmatizados, devaluados y dominados) e “identidad proyecto” (actores en busca de una identidad que redefine la sociedad)

Muchos jóvenes definen su identidad como múltiple: musulmanes, marroquíes y catalanes o españoles. Son identidades conectadas a la sociedad. Quieren la cohesión social, reconocimiento e igual.

- La sociedad intercultural e interétnica es una constante en estos jóvenes, que desde la escuela al grupo de amigos la viven cotidianamente de manera normalizada.
- ¿Más preparados para vivir en la sociedad actual?

**Modelos familiares en el Magreb: Mahfoud Boucebcí y Mokhtar el Harras**

- La sociedad está en una situación de tránsito entre la tradición y la modernidad.
- Esta transición también se está dando en los modelos familiares.
- Se está pasando de una familia tradicional – grande, roles muy marcados y separados- a una familia nuclear (sobre todo en la incipiente clase media y alta).
- Se está produciendo un cambio en las estructuras sociales donde los jóvenes tienen un papel destacado.

Coincidencia padres (origen) y sociedad (receptora).

- Lo que es un proceso legítimo de cambio en los países magrebíes y lo que es una legítima diferencia generacional, aquí se complica porque es vivido como una traición a la cultura de origen.
- A la sociedad receptora (Amina Bargach) le cuesta pensar en la cultura de estos países como algo dinámico.
- A algunos padres les cuesta ubicar estos cambios en la diferencia generacional y lo sienten como un desprecio hacia ellos.
- Los adolescentes pasan a ser entonces prisioneros sentimentales de esta coincidencia familiar y social (Mooney El Kaïm).

### Las familias en Europa

- Con frecuencia idea de provisionalidad y sueño de retorno.
- Algunos padres se aferran a la religión porque es un antídoto contra el exilio. Los hace sentirse menos solos en tierra extranjera (Tahar Ben Jelloun).
- Algunos sienten que es lo que pueden ofrecer a su descendencia como cultura originaria (T.B.J).
- El islam en tanto que religión y cultura se convierte en una ideología (T.B.J).

### Sociedad Receptora.

- Imagen denigrada de los magrebís.
- Imagen denigrada del islam.
- Sería suficiente un mínimo de empatía para imaginar sin dificultad que un musulmán puede sentirse incómodo con la insistencia implacable con la que su fe y su cultura son presentados como fuente de amenaza y asociados de una manera tan determinista con terrorismo, violencia y fundamentalismo (Edward Said).
- Esta imagen denigrada se traduce en constantes *experiencias de inferiorización* (Silvia Carrasco)-

### Conflicto identitario en los adolescentes

- La desvalorización social de los padres (origen) +
- Los duelos postergados (L. y R. Grinberg) por la familia y que recaen en los hijos. +
- En la adolescencia se tolera especialmente mal la diferencia.
- La suma de estos tres factores puede genera un *vacío identitario* que puede ser peligroso.
- Este vacío puede hacer que renieguen de una de sus pertenencias y exalten la otra (Michel Pechevis/Nicolaz de. 1979. Francia).
- Dos grandes mecanismos de defensa en los niños y adolescentes: (W.Bettschart. 1987. Lausana).
- Hiperadaptación (= asimilación contra fóbica de Salman Akhtar. 1995).
- Cierre (= afirmación de sí de Nicolaz de. 1979 = Retiro teocéntrico de Akhtar 1995). La única forma de proteger su cohesión interna es cerrándose a toda intrusión posible.
- Conflicto de fidelidades (Amina Bargach. Marruecos): en la mayoría de casos acaba en la integración de los dos países como propios.
- Para algunos niños y adolescentes, la dificultad de situarse entre dos culturas es fuente de problemas de identidad. Los valores de los padres son

frecuentemente cuestionados por el país de acogida y están ligados a fuertes emociones y sentimientos arcaicos, provocando conflictos en el niño. Por otro lado, también pueden ser fuente de enriquecimiento dentro de un sistema familiar abierto y un entorno comprensivo (W.Bettschart. Lausana)

[skadaoui@fundacioorienta.com](mailto:skadaoui@fundacioorienta.com)  
[saidekm@gmail.com](mailto:saidekm@gmail.com)  
[saidelkadaoui.blogspot.com/](http://saidelkadaoui.blogspot.com/)

## Sentimientos, emociones y vínculos afectivos en un mundo en movimiento

---

### **Francisco Sáinz**

Psicoanalista y psicoterapeuta. Profesor en la Universitat de Barcelona y en la Universitat Ramon Llull. Supervisor de equipos de salud mental y servicios sociales.

Dice Carl Honoré en “el elogio de la lentitud, con un subtítulo muy sugerente: Un movimiento de alcance mundial cuestiona el culto a la velocidad”, que el año 1984 se instaló el primer MacDonnals en la plaza de España de Roma, En aquel entonces alguien tuvo la idea de crear un restaurante en la misma plaza con filosofía de la lentitud, “Slow food”. La velocidad en la que estamos sometidos es propio de una sociedad líquida y de perfil bajo. El tema que nos ocupa en este trabajo, las emociones, los sentimientos y los vínculos, se cuecen a fuego lento.

Los vínculos necesitan tiempo para ser seguros, sólidos y no líquidos, necesitan parsimonia y constancia.

El narcisismo patológico del cual derivan los fracasos, las arrogancias, fomentan el desprecio por un mismo y por los demás, está alimentado por esta sociedad veloz y eminentemente práctica y eficaz y que está fascinada por la ambición y el poder.

En realidad sabemos que esta defensa narcisista y arrogante parte de la carencia y de la dificultad para aceptar la insuficiencia. (Sáinz, 2007). Tenemos una sociedad dispuesta a satisfacer deseos de lo más extravagantes, pero incapaz de satisfacer necesidades, especialmente las afectivas.

La universidad ya ha caído en esa trampa, especialmente en las facultades de psicología, especialidad clínica y no digamos en psiquiatría de la facultad de medicina. La psicología para no parecer de letras y ganar poder, se ha subido al carro de la ciencia empírica; la psiquiatría para no parecer una ciencia imprecisa en la que no hay instrumentos exactos de diagnóstico como en otras especialidades médicas, hace todo lo que puede por convertirse en tangible, mecanicista y orgánica. La ciencia y la investigación es imprescindible para progresar, no hay la menor duda, pero es necesario no perder la capacidad para pensar, que proviene del humanismo y de la filosofía. En las universidades catalanas, españolas, todo está tamizado por la velocidad, la eficacia y la evidencia. Ya no hay lugar para la reflexión, porque ésta necesita de la calma. En el plan Bolonia no cabe la lentitud para ir asimilando los conceptos.

Los humanos somos tan complejos que una sola disciplina o un solo punto de vista no puede abordar la totalidad del ser humano, teniendo en cuenta que la totalidad es inabordable.

### **¿Cuáles son los factores que intervienen en la construcción de la persona y de su psicopatología?**

Tenemos tres, que a la vez se multiplican en otros muchos. (lo bio, lo psico y lo social) El modelo biopsicosocial pocas veces se aplica bien, pero es incuestionable desde el punto de vista epistemológico. Los factores se combinan entre sí, tienen una influencia multidireccional y se transforman entre sí. Simplificarlos es necesario para trabajar con ellos, pero siempre se corre el riesgo de caer en el reduccionismo. Tobeña (2013) en “píldoras o Freud”, dice que este modelo biopsicosocial es inútil y aboga por un modelo biológico. Este catedrático de psiquiatría comete una equivocación epistemológica de alta gravedad, sin despeinarse ni un solo pelo de su cabeza.

Lo biológico, y por tanto el funcionamiento cerebral influye en la mente y en la conducta. Lo psicológico que son las experiencias y vivencias relacionales, los vínculos afectivos y la emociones y sentimientos que tienen lugar, la biografía experiencial, subjetiva y vivencial, influye en la configuración del cerebro. El “software” se convierte a veces en “hardware”. El cantautor catalán JM Serrat dice a propósito del mar mediterráneo que “a fuerza de desventuras, su alma es profunda y oscura”. Los niños con malas experiencias (tendremos que aclarar que quiere decir esto), pueden quedar afectados en su alma, ahora diremos mente e incluso cerebro. Cómo podemos des-oscurer este alma, ¿con una buena crianza, con terapias, con pedagogía, con fármacos...?, puede ser, pero sobretodo generando vínculo afectivo, y no siempre se consigue. El eslogan de médicos sin fronteras “Solo un humano puede salvar a otro humano. El ser humano salva vidas” representa la esencia de lo que quiero decir.

El tercer componente social, cultural, antropológico es influido por los otros dos y es clave en su influencia que tiene sobre ellos. Les hago la pregunta a mis alumnos: “¿Cómo se construye un psicópata?”. Siempre tendemos al reduccionismo para explicarnos las cosas, la mente tiende a la simplificación y lo visible, por eso nos cuesta aceptar la complejidad y la subjetividad, terrenos siempre más oscuros. El cerebro humano desde el origen de la humanidad, se ha ido diseñando para poder explicarse las cosas y resolverlas, tolera mal la incertidumbre. Tal vez fue Sócrates el que captó este problema y se dijo así mismo que para poder aprender algo, hay que reconocer que no se sabe nada (o casi nada)

Para estudiar a Ander Breivik, (en la cárcel por haber hecho estallar una bomba en Oslo y por disparar a personas indefensas en la isla de Utoya) podemos ver

su biografía, su cerebro y su entorno. Cómo se han combinado estos factores es mas complejo de dilucidar. Pero no debemos ser reduccionistas. A la psiquiatría predominante del DSM V le va bien decir que estos sujetos son normales y corrientes, no les pasa nada, son simplemente malvados. Entre otras cosas porque no hay ninguna alternativa farmacológica que los cure. Son patologías de la estructura de la personalidad, pero con conocimiento de lo que han hecho, porque lo han hecho y las consecuencias de sus actos. Debe ir a la cárcel, pero no nos debe impedir pensar. Niños maltratados por sus familias pueden convertirse en agresores, pero muchos se convierten en defensores de los derechos de otros niños como ellos.

Como les he dicho como psicoanalista estoy ubicado en el llamado Psicoanálisis Relacional, dentro de una tradición iniciada por Ferenczi y especialmente inspirada, en mi caso, por Winnicott. El punto de mira lo ponemos en la biografía, las experiencias emocionales vividas en la relación, los tipos de vínculos afectivos que el humano establece, en la subjetividad y entendemos que siempre ésta es intersubjetiva. Pero todo esto debe estar ubicado en un constante diálogo con lo sociocultural por un lado y por las neurociencias por otro.

### **Las emociones humanas son las mismas en cualquier lugar del tiempo y del espacio**

Cambian sus motivos, sus maneras de entenderlas y sus expresiones, pero nos hace que compartamos entre todos el patrimonio más preciado: nuestra capacidad de sentir, los miedos, las culpas, las vergüenzas, la alegría, el dolor, la pena, la ira, la traición, la venganza, el amor, la solidaridad, la ternura; los celos, las envidias, el perdón... están en todos los seres humanos y desde siempre, se puede cambiar, se puede mutar, pero están ahí.

De todas las necesidades humanas que conocemos, la más importante es la de establecer un vínculo afectivo cercano y estrecho con alguien que nos cuida. Somos capaces de hacer lo que sea con tal de tener alguien que se haga cargo de nosotros.

También, al mismo tiempo tenemos la necesidad de vivir una experiencia de relación amplia con el exterior. M Balint (1968) las llama las necesidades onofílicas y las necesidades filobáticas. Las primeras tienen que ver con lo que decía de ser de alguien y que alguien sea tuyo. La dependencia es absoluta y poco a poco irá evolucionando hacia una dependencia relativa. Necesitamos ser amados, y tener alguien a quien amar y que reciba nuestro amor. Tal como nos enseñó el maestro, piloto de aviación A. De Saint Exupery en el pequeño príncipe. En una institución infantil, tipo orfanato, un niño puede ser de todos pero en realidad de nadie. La resiliencia no es algo dado por la biología, tiene que ver con ha-

ber establecido algún vínculo con alguien, tal como nos señala Cyrulnik. Si nos quedamos atrapados en la ocnofilia, tampoco podríamos progresar, viviríamos sumidos en una ansiedad de tipo claustrofóbico.

El filobatismo por si solo puede representar un tipo de vínculo que le gusta a nuestra sociedad de perfil bajo, yo lo entiendo como aquel sujeto que se relaciona mucho y con gran habilidad social pero que no es capaz de vincularse. En realidad se me ocurrió decir hace algún tiempo, que se trata de un esquizoide social. Si no hace vínculos, tampoco puede hacer duelos. Se cambia de personas, de país, de trabajo, sin duelo ninguno.

Todos los entornos producen alguna insuficiencia, también pueden producir daño y ser generadores de dolor. La adaptación del niño será más difícil y tendrá consecuencias para su salud mental.

A lo que aspiramos es a proveer al pequeño de un entorno suficientemente bueno que nunca es perfecto y que es obligación de los adultos reconocérselo.

### **Nos vemos en el rostro del otro**

En español decimos que la cara es el espejo del alma, para dar a entender que aquello que guardamos en nuestro interior, nuestros sentimientos y emociones se reflejan en nuestro rostro, no podemos disimularlas. Pero lo que creo en realidad es que el espejo que refleja nuestro interior, es la cara del otro, mejor dicho la mirada del otro. Winnicott (1971) ya dijo cuando el niño mira en el rostro de la madre, se ve a sí mismo, por eso es conveniente que la madre se deja mirar dentro de ella y a la vez sea capaz de mirar a su hijo con realismo y amor.

La agresividad natural de todo ser humano debe ser recogida, entendida y contenida y así se convierte en una variante de la vida, cuando esto no es así, es cuando la destrucción ocupa su lugar.

Las emociones están directamente ligadas a lo somático y tienen a la vez su representación en la mente.

Se sienten por el hecho de estar vivos. Se convierten en sentimientos cuando se las puede ligar a una experiencia afectiva que siempre es relacional. Las experiencias son siempre subjetivas y todo lo subjetivo es intersubjetivo a la vez.

La educación no debe ser la instrucción de valores, o doctrinas, sobretodo son vivencias. Los niños no solo hacen lo que ven, sino lo que viven en su propia piel.

El malestar, el maltrato, el abuso sexual, actúan como traumas que interfieren en la construcción de una personalidad sana. Todo ello junto con los acontecimientos vividos, los duelos, dependen de cómo son entendidos y recogidos por los que tenemos cerca y nos cuidan. Hay un tipo de maltrato continuado que no es activo, se produce en silencio, algo de lo que no nos podremos referir, algo así como el trauma de lo que no sucedió. No hay palabras, se lleva puesto en el propio

self, pertenece al inconsciente o mejor aún a la memoria de procedimiento, marca nuestras relaciones, incluso la elección de ellas.

El psicoanálisis Relacional incide en la relación entre dos o más personas, siempre hay interacción, influencia mutua e interdependencia. Los niños necesitan a sus adultos, y los adultos necesitan a sus niños. Son los unos para los otros, lo que Kohut llama "Self Objects". Si un hijo muere, los padres quedan desprotegidos, se sienten ellos mismos desamparados.

El elemento más importante del PR es el hecho de que los humanos tenemos que adaptarnos para sobrevivir. No sobrevive el más fuerte sino el que se adapta mejor.

La criatura será capaz de sacrificar su propia necesidad con tal de mantener vivos a los que se ocupan de él. Construirá un falso self para proteger el verdadero, el más necesitado y emocional.

El contrario del amor no es el odio sino la indiferencia, como el contrario de la alegría no es la pena sino la amargura o la desdicha. El humano entre una caricia y un golpe necesita una caricia, pero cuando es entre un golpe y nada, puede ser capaz de dejarse hacer daño antes que sentirse que no es nada para el otro.

"El bebé no existe" de Winnicott a "el paciente no existe, el analista no existe" de Stolorov.

Para sentirte hijo, alguien tiene que significarse como tu papá o mamá y sólo puedes ejercer de terapeuta o de médico cuando alguien siente que es tu paciente.

### **Que hacemos con los sentimientos, las emociones y los vínculos**

Lo primero darles tiempo y lugar. No debemos resolver los sentimientos, debemos dejarlos sentir, escucharlos, expresarlos, entonces se pueden pensar y a veces hasta comprender.

El trabajo del PR es proporcionar un holding donde esto sea posible. El vínculo afectivo con el terapeuta es el instrumento clave para el trabajo terapéutico. Vínculo donde se pueda crear una experiencia nueva.

"la via di creare", donde se van a dar una nueva vivencia relacional, que a la vez revise la antigua y proporcione comprensión del sufrimiento. El terapeuta fallará, como todos los humanos fallamos en cualquier circunstancia, se reconocerá el fallo al paciente y se investigará junto con él el fenómeno acontecido entre ambos. La transferencia y la contratransferencia entendida desde el PR reconoce a los dos participantes del proceso, como tales. Con una asimetría natural pero recreando una experiencia intersubjetiva.

El mundo dominante que tiene que ver con el poder y el dinero domina hasta la terminología en las ciencias humanas, hablamos de gestionar emociones y sentimientos como si fueran papeles de una empresa Podríamos hablar de senti-

mientos eficaces e ineficaces, rentables. La competitividad, el pensamiento positivo el poder del querer. “Los límites los pones tu”. “Has de aspirar a la perfección”. Tenemos que hacer personas resilientes, fuertes, Vale, bien, pero ¿si no entienden nada hacia donde irán?.

Pensemos por un momento, por ejemplo en ese dicho: “lo mejor es enemigo de lo bueno”. Una paciente mía me dijo que en su empresa, una multinacional, tenían un lema escrito: “cuando lo perfecto es posible, lo bueno es insuficiente. Esa es la trampa y el error, derivado de un narcisismo colectivo. Lo perfecto sencillamente no existe. No existe un mundo perfecto, ni un lugar extraordinario.

Los sentimientos y las emociones son para ser sentidos, a veces los podemos expresar, luego pensar y en algunos casos comprender. El objetivo no es gestionarlos como si fueran datos o números. Aprendemos a vivir con ellos.

Para empoderar (otra palabra curiosa) a alguien hay que entender que lo primero es el reconocimiento del dolor, el sentimiento de lo vivido, la empatía siempre limitada del otro, te ayuda a sentir a pensar y a veces a comprender. El origen de la expresión empoderar tiene un sentido social importante, pero hay que ir con cuidado en la utilización cuando se aplica al terreno asistencial. Solo el paciente puede empoderarse, los profesionales podemos facilitar, acompañar, ayudar a sentir y poco más. Vean un ejemplo: Señora que perdió a uno de sus hijos y que el colega le dijo “debes ser fuerte, ahora no es momento de hundirse, la vida sigue, debes pensar que tus otros hijos te necesitan, debes luchar ahora por ellos. Demasiados “debes”, “tienes que”.

Cuando yo la visité, conocedor de su duelo y de lo que mi colega le había dicho, la escuché y le dije. “Desconozco lo que debe sentir una madre que ha perdido una hija, debe ser como si le hubieran arrancado una parte grande de sí misma, posiblemente ahora se siente sin fuerzas, sus recursos naturales que no se si son muchos o pocos, ahora es como si se hubieran marchado. Es momento de ayudarse entre ustedes como puedan...” cuántos hijos tienen, que edad... Y seguimos hablando. Ella lloraba silenciosamente mientras escuchaba lo que yo le decía.

Empoderar a alguien que padece un cáncer grave diciéndole que si tiene la energía, el pensamiento positivo, si le planta cara a la muerte, todo irá bien, sin tener en cuenta la importancia de sentir el dolor, el miedo, la pena. Es forzar a la persona, responsabilizarla, como dijo una médico tratada por mi que murió de un proceso cancerígeno “Me moriré y encima dirán que la culpa ha sido mía”

Ser fuerte no consiste en creer que uno puede vencer todo incluso la muerte. Se es un poco más fuerte cuando uno acepta la debilidad, como cuando uno reconoce la dependencia es cuando puede hacerse algo menos dependiente.

Sentir los sentimientos y reconocerlos emocionalmente (no intelectualmente) nos hace humanos y más sensatos, también más libres.

He escuchado decir que la vergüenza no sirve para nada. Tampoco sirve llorar o lamentarse y posiblemente para esta forma mercantil de entender la vida, tampoco sirve pedir perdón, ni el miedo, ni enamorarse ni sentir la pena por el duelo. Los celos, la envidia, la dependencia deberían erradicarse, entonces. Pero no es posible, si esto pasara, seríamos de otra especie, no la nuestra. Hice una broma a una paciente mía que me dijo: “Yo lo que quiero es vivir en paz” y yo le contesté que eso que me pedía no era posible, que lo que si se podía conseguir era morir en paz, o mejor aún, que una vez muertos ya estaríamos en paz, ya que mientras estábamos vivos siempre habían motivos para la preocupación y el malestar, entre las alegrías y los logros claro está. La paciente se rió abiertamente y me dijo, “si, es cierto lo que dice, quizás debería aspirar a vivir algo mejor de lo que lo hago. Ayúdeme a entender porque me cuesta tanto. Yo le respondí con sonrisa discreta, “tengo entendido que eso que pide si es posible de conseguir”.

Abandonemos el narcisismo y la autoestima ganará terreno. La autoestima es que aún reconociendo los límites y las imperfecciones, puedo aceptarme como soy, siempre se puede mejorar, pero tenemos límites.

### **Antes de la crisis economica parecia que no habia límites**

Vamos a ver un ejemplo de nuestra democracia tan civilizada que tenemos en España. Muchos de nuestros políticos han aprovechado su poder para su beneficio, son corruptos y ladrones. Dicen que el poder ya lleva implícita en sus entrañas eva implora es como si se huera su beneficio, son corruptos y ladrones. Dicen que el poder ya lleva implora es como si se huñas la capacidad de corromper. Pero es más cierto que el poder atrae a las personalidades narcisistas a las que no les es difícil convertirse en psicopáticas e incluso perversas.

Si tuvieran ética, no serían corruptos, pero aunque no la tuvieran, podrían sentir miedo, el miedo es un buen regulador para no cometer infracciones, podrían tener vergüenza o culpa, iría bien que así fuera. Su narcisismo está tan bien dotado y el entorno los auspicia con tanta eficacia, que se creen merecedores de lo que adquieren ilegítimamente. Por eso se les llama sinvergüenzas, ladrones, corruptos y otros adjetivos. El ciudadano se siente estafado, dolido y con deseos naturales de venganza, pero nunca pasa nada, o casi nada.

### **Volvamos de nuevo al niño**

No nos vinculamos como una abstracción y con una sociedad repleta de individuos, nos vinculamos con las personas cercanas de nuestro entorno que a la vez están influidas por sus vivencias y por la construcción social y cultural de sus valores. En una noticia de prensa de hace unos tres años en Barcelona se decía que una pareja permitía que unos hombres tocaran sexualmente a su niña de 7 años a

cambio de dinero, el periodista decía que era producto de la crisis económica que promovía desesperación. Esto sencillamente no es verdad.

Para conseguir que nuestros hijos no perezcan en una sociedad de perfil bajo, competitiva, narcisista y veloz, debemos entrenarlas para sobrevivir, para ser eficaces. Esto llevó a un matrimonio de mi ciudad a creer que su hijo de 7 años podía pasar un año entero con una familia en Boston y que el hijo de esta familia podía venir a Barcelona durante ese tiempo. El motivo era acostumbrarles a vivir sin protección de los papás, aprender idiomas y ser muy espabilados. No es necesario, la mejor forma de atreverse a luchar por la vida es partir de un vínculo seguro como nos enseñó Bowlby en los años 50 cuando la OMS le pidió un trabajo que vinculara la salud mental con el vínculo afectivo. Hoy en día los estudios sobre el “Attachment” son incuestionables, como muchos son empíricos hasta son aceptados por las Universidades de la Evidencia. Un vínculo seguro establece las bases afectivas que el sujeto llevará siempre consigo, según vayan aconteciendo sus acontecimientos vitales; repercute en su mente, en sus relaciones con los demás e incluso en su cerebro, como dije al principio. Se estudiaron unos niños en un orfanato rumano y se observó que sus cerebros estaban configurados de una manera distinta del de los niños con vínculo seguro. (Talarn, Sáinz, Rigat, 2013)

Un reconocimiento desde aquí a la memoria de Bowlby.

**El humano debe reflexionar. Es un proceso cognitivo pero depende absolutamente de la emocionalidad y esta de las experiencias relacionales, por lo tanto de los vínculos.**

La mentalización y la función reflexiva dependen del vínculo afectivo.

Para Lanza (2011) la mentalización no es una capacidad que viene dada de forma biológica, sino que requiere varios años de desarrollo, maduración cerebral y experiencia interpersonal. Podemos añadir que la mentalización se da cuando el vínculo afectivo es capaz de crear una base confiable y segura. Las experiencias intersubjetivas y relaciones, permiten al niño establecer “modelos internos de trabajo” (Bowlby, 1973), es decir su particular forma de estar en el mundo y de relacionarse, de comprenderse y al mismo tiempo de comprender a los que le circundan. La relación entre apego y mentalización ha sido trazada, entre otros, por Fonagy et al, (1998). El apego seguro permite al niño ser capaz de vivir sus emociones, de sentir las, y por lo tanto de pensarlas. Cuando se dan estos procesos de forma consecutiva o simultánea, es posible comprender el interior de uno mismo y por lo tanto comprender la mente de los otros.

La función reflexiva, es la capacidad de poder pensar sobre los propios procesos mentales y darse cuenta que éstos se dan en la interacción y en la relación con los demás. Es reflexividad ligada a la capacidad de sentir y de comprender; no

deja de ser distinto al “insight” clásico, pero el énfasis debe estar puesto en que es posible pensar cuando significas algo para alguien que te tiene en su mente y por lo tanto en su mundo experiencial y emocional.

La dificultad para la mentalización y para ejercitar la función reflexiva se produce cuando las experiencias relacionales no pueden ser asimiladas, esto ocurre cuando hay un fallo entre las necesidades del pequeño y el funcionamiento de los cuidadores que están a su cargo. Si los que deben proteger no solo son incapaces de hacerlo si no que producen daño en el niño que está desarrollándose como persona, esto va a tener consecuencias directas en su salud mental, tanto en sus capacidades cognitivas como emocionales.

Nos parece muy natural y acertado la relación que traza Fonagy (2005) entre el maltrato y la incapacidad para mentalizar.

El daño psicológico que se da en las relaciones de maltratado, incluyendo la agresión sexual, producen en el niño, un efecto devastador, una especie de hiper-realidad que no va a poder ser simbolizada. El niño protegido por sus cuidadores adultos, por sus padres, puede desarrollar un falso self (Winnicott, 1960) que propongo llamar protector del Self, siendo los propios adultos los que prestan al niño esta capacidad, para que pueda adaptarse a la realidad, labor siempre ardua y difícil.

También es necesario aclarar que el maltrato puede no ser activo y evidente, los cuidadores pueden infringir daño de forma continuada no atendiendo a las necesidades del pequeño; pueden ser ignorantes de las necesidades de éste. El adulto incapaz de saber leer en la emocionalidad del niño, que no es capaz de mentalizar, de tener empatía, puede estar sometiendo a su niño a una especie de maltrato pasivo. Estas experiencias son difíciles de tratar, entre otras cosas porque es muy difícil referirse a ellas.

La mentalización tiene que ver con la capacidad para ser en gran parte conscientes de las experiencias vividas, lo emocional se apoya en lo cognitivo y a la vez lo refuerza, aunque las experiencias vividas no hayan sido buenas, se puede hablar de ellas si alguien escucha y se les da el valencia que les corresponde. El sujeto podría decir algo así “Lo pasé mal, pero alguien escuchó mi dolor y lo entendió”. Que es tanto como decir que alguien me legitima el derecho a sentir las emociones que tuve o que tengo en las experiencias que vivo.

No se trata de que todo lo vivido sea bueno, ni positivar las experiencias que han hecho daño, se trata de ser capaces de aceptar y entender hasta donde es posible, aquello que se ha vivido.

En las entrevistas con adultos sobre el apego, se entiende que el apego seguro no es aquel que está exento de crítica o dudas hacia las figuras cuidadoras, si no aquel del que puede hablarse con veracidad y sintonía entre lo vivido y lo sentido. Dicho en palabras simples, hablar bien de la madre y no decir nada en contra, no es sinónimo de haber tenido un apego sano y seguro, sino más bien lo contrario.

### La mentalización es una experiencia co-creada y compartida

Cuando acontece una experiencia traumática en una edad temprana, la reacción del entorno es fundamental en cuanto a las consecuencias que tendrán lugar. El trauma puede ser por ejemplo una agresión puntual, una violación, un secuestro de corta duración, sin duda estas experiencias en sí mismas dañarán a la persona que las ha sufrido. Una agresión sexual continuada, un maltrato permanente que forma parte de la costumbre y del estilo familiar, puede tener consecuencias devastadoras, especialmente porque no hay nadie capaz de nombrar y denunciar la experiencia vivida. Los traumas que no sucedieron porque no hubo nadie que los recogió como tales. Tengo la impresión que todo aquello sucedido pero no procesado, es lo que no puede mentalizarse, el sujeto se acostumbra a vivir experiencias que no se pueden configurar ni con pensamientos ni con palabras.

Para que el pensamiento este ligado a la emocionalidad, necesita del sentimiento y de la reflexión y también de la duda. Lo que es y lo que puede ser, dependen de la experiencia subjetiva y como ya hemos dicho, ésta siempre es intersubjetiva. El “pienso, luego existo”, ha servido para ir creando nuevos pareados, “siento luego existo”, “te piensas, luego existes”, podríamos ir añadiendo, “Dudo, luego pienso” y como suele decirme un paciente en análisis “Sufro o hago sufrir, luego existo”.

Si el entorno no puede hacerse cargo de las vivencias de sus pequeños, éstos pueden tener dificultades en sentir y comprender acerca de lo que viven. Si el entorno no entiende al niño y maligniza sus vivencias, sus expresiones de ira, de celos o de amor y ternura, al niño se le da muy poco margen para entenderse a sí mismo de una forma saludable.

### A modo de conclusión

Cuando el vínculo afectivo se asienta en una base segura, el niño interioriza esa confianza en sí mismo y en los demás, puede aceptar la dependencia natural y ser capaz de establecer nuevos vínculos con otras personas y en otros lugares. La base amorosa predispone a amar de nuevo e integrar lo uno y lo otro sin excluirse. Uno puede sentir sus experiencias relacionales de origen como algo bueno e integrar las nuevas sin contradicciones excluyentes. Cuando amamos de nuevo están presentes los amores viejos.

Cuando el vínculo se asienta en una base insegura, la dependencia natural es vivida como peligrosa y a la vez como imprescindible, entonces es cuando las ambivalencias predominan en las relaciones con los demás y con él mismo. Puede que idealice lo nuevo y repudie lo viejo, puede que no se siente bien ni con lo uno ni con lo otro.

El humano tiene derecho a encontrar una vida mejor. Cuando ha sufrido en sus experiencias del pasado, puede tratar de reparar el daño con las nuevas expe-

riencias. Muchas personas lo consiguen. Si tratamos bien las emociones, los sentimientos y cuidamos de proporcionarnos vínculos afectivos seguros, cuidaremos del “ser” y si esto es así, el “hacer” será saludable para uno y para los demás, sin idealizaciones.

Clara Britton, la segunda esposa de Winnicott decía de él que: “llevaba su hogar en el corazón, y que era por eso que se sentía en cualquier lugar como en su casa”

Pertenece a un lugar y a un tiempo en la historia, pero éstos no nos pertenecen a nosotros. Tan solo somos de las personas con las que mantenemos una vinculación afectiva y ellas los son de nosotros.

[francescsainz@gmail.com](mailto:francescsainz@gmail.com)



## Bibliografia:

BALINT, M. (1968). *La falta básica. Aspectos terapéuticos de la regresión*. Buenos Aires: Paidós, 1989

BOWLBY, J. (1973). *Separación afectiva*. Barcelona: Paidós, 1983

FONAGY, P. (2005). Apego, trauma y psicoanálisis: donde el psicoanálisis se encuentra con la neurociencia. 44º Congreso de la I.P.A. Rio de Janeiro.

HONORÉ, C. (2005). *Elogio de la lentitud. Un movimiento de alcance mundial cuestiona el culto a la velocidad*. Barcelona: RBA, 2006.

LANZA, G. (2011). Las polaridades de la Mentalización en la práctica clínica *CEIR*. Vol. 5 (2) – Junio 2011; pp. 295-315.

SÁINZ, F. (2007) Narcisismo y sociedad. Entre la carencia y la arrogancia. En: Talarn, A (comp). *Globalización y Salud Mental*. Barcelona: Herder.

SÁINZ, F. (2014). *Sentir y pensar con Serrat. Reflexiones de un psicoanalista de hoy a partir de la obra del poeta y músico*. Lleida: Milenio

TALARN, A; SÁINZ, F; RIGAT, A (2013). *Relaciones, vivencias y psicopatología. Las bases relacionales del sufrimiento mental excesivo*. Barcelona: Herder.

TOBEÑA, A (2013). *¿Píldoras o Freud? Remedios para las desdichas del alma* Barcelona: Alianza, 2013.

WINNICOTT, D.W. (1960) Deformación del yo en términos de un ser verdadero y falso. En: Los procesos de maduración en el niño y el ambiente facilitador. Barcelona: Paidós 1993.

WINNICOTT, D.W. (1971). *Realidad y juego*. Barcelona: Gedisa, 1982

## Pràctiques educatives i socials al Marroc<sup>1</sup>

**“Nuria Franch, Psicopedagoga i ex professora i mestre de la Universitat de Vic”.**

Des del curs 2001-2002 la Universitat de Vic ofereix als estudiants de la Facultat d'Educació, Traducció i Ciències Humanes la possibilitat de fer les pràctiques de final de grau al Marroc, concretament a la ciutat de Nador a diverses institucions de l'àmbit educatiu o social com ara escoles, instituts, centres de desenvolupament de la dona, casals de joves...

Es tracta d'un projecte que va néixer amb la idea d'oferir als estudiants la possibilitat de completar la seva formació i brindar-los la possibilitat de viure una experiència personal i professional enriquidora tot aproximant-se directament al país d'origen de moltes de les persones d'origen marroquí que viuen a la comarca d'Osona la majoria de les quals provinents de la província de Nador.

La finalitat principal d'aquestes pràctiques és l'aproximació al context social, econòmic i cultural de la província de Nador així com a les seves persones i col·lectius convivint de forma activa amb els seus costums, activitats, creences i valors. No és una proposta fàcil perquè demana bandejar prejudicis i preconceptes arrelats i un esforç important de desaprendre, escoltar i respectar l'altre i obrir-se a la descoberta i el coneixement. Són unes pràctiques en les que els vessants personal i social tenen tant pes com el professional i apropar-se a l'entorn que ha vist néixer alguns dels nostres veïns ajuda a entendre una mica millor la seva visió del món.

Es tracta de viure durant unes setmanes el dia a dia al ritme d'una ciutat desconeguda compartint amb els seus ciutadans el trànsit, les botigues, els sons, les olors, els paisatges, les activitats laborals, l'esbarjo... i d'afrontar les contradiccions, contrastos, incerteses, dilemes i recels que això provoca sense buscar cap màgia fora de la capacitat de sorpresa d'un mateix i l'ajuda de persones properes.

*¿Què em pot donar la Xina que la meva ànima no m'hagi ja donat? I, si la meva ànima no m'ho pot donar ¿com m'ho donarà la Xina, si és amb la meva ànima que veuré la Xina, si la veig? Puc anar a cercar riquesa a l'Orient, però no riquesa d'ànima, perquè la riquesa de la meva ànima sóc jo, i jo sóc on sóc, amb Orient o sense.<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> Pessoa. *Llibre del desassossec*.

Les pràctiques a Nador i la convivència amb la seva gent ens obre molts interrogants, tancar-ne en tanca pocs, ajuda a entendre algunes coses, d'altres probablement no les acabem d'entendre però sí aprenem a respectar-les.

Els europeus no som el melic del món i els codis culturals, relacionals, morals i religiosos pels que habitualment ens orientem, poden resultar-nos inútils en determinades situacions, també en coneixem d'altres, en canvi, que ens ajuden a situar-nos en el nou context i sobretot ens aporten una amplitud de mirada important i un enriquiment personal considerable.

Viure aquesta experiència és un repte, una barreja d'interrogants, il·lusió, curiositat, dubtes i incerteses... Als estudiants els esperen sorpreses, inconvenients, dificultats, amistats, coneixences, descobertes, persones, situacions, moments; es tracta de veure i viure amb plenitud el que els aporta aquesta oportunitat. Cal apropar-se a un context, maneres de fer, ritmes, creences i valors als que no sempre estan avesats i sobretot aprendre a escoltar i respectar l'altre, aquest altre que és "tu" i no "un altre".

I amb tot això pugem a l'avió.

*La realitat no és tan simple com podia semblar a una vivència sense interrogants: plantejada la primera admiració, s'obre l'abisme de la ignorància, el motor de la meditació.<sup>2</sup>*

L'estada a Nador dura dos mesos i durant aquest temps vivim en un apartament llogat, això comporta conviure amb el veïns de l'escala, fer vida de barri, fer la compra al mercat o a la botiga de la cantonada... un seguit de relacions que ens apropen a les persones i generen uns espais de socialització gens banals; en general les persones fan el que és a les seves mans per facilitar-nos les coses.

Els espais de les pràctiques són diversos, tant d'educació formal com no formal.

- A la població de Segangan, a uns 8 km de Nador, anem a: l'escola de primària Sidi Ahmed Abdesalam, l'institut de secundària i batxillerat Taha Hussein i al Centre Sòcio educatiu.
- A Nador els espais són: Centre de Desenvolupament de la Dona CECODEL, el Centre de Formació Professional BARAKA per a joves en risc d'exclusió, l'escola espanyola Lope de Vega i el servei de migracions.

Els professionals ens ajuden i faciliten l'estada i aprenentatge dels estudiants posant al nostre abast allò que els pot proporcionar una experiència rica. Val a dir que els estudiants també contribueixen a l'enriquiment de les institucions amb les seves aportacions i propostes.

2. Xavier Antich: *El rostre de l'altre*.

*De fet, l'existència i la conservació de l'espècie humana només es pot aconseguir a través de la voluntat dels homes d'ajudar els altres per al seu benefici mutu.<sup>3</sup>*

Combinem l'estada de manera que cada estudiant pugui conèixer un centre d'educació formal i un altre d'educació no formal per tal d'enriquir la visió.

A vegades els costa entendre segons quins comportaments i codis socials però no per això s'han de menystenir o rebutjar. Massa acostumats a viure en una bombolla de benestar i "perfecció" oblidem que no som els únics ni els millors, que hi ha tantes cosmovisions com civilitzacions i que cada una té el seu sentit, la seva manera de veure el món, la seva lògica i el fet que sigui diferent de cap manera vol dir que sigui incompleta o endarrerida. Europa històricament s'ha considerat superior a la resta de món, encara ara estem massa acostumats a creure'ns el centre del món i costa desembarassar-se'n. Necessitem un Copèrnic o un Galileu que demostrin que l'eurocentrisme no es correspon amb cap mena de llei natural ni sobrenatural, que el món no gira al voltant ni d'Europa, ni d'Amèrica, ni de la Xina, ni del Brasil. *Eppur si muove*, però malgrat tot es mou i convé estar molt atent per copsar-ne els matisos, les direccions, el sentit.

Antoine de Saint-Exupéry ens proposa aquesta reflexió:

*Una civilització és un heretatge de creences, costums i de coneixences, lentament adquirides en el curs de segles, de vegades difícils de justificar per la lògica, però que es justifiquen per elles mateixes, com els camins, si condueixen a algun lloc, perquè obren a l'home la seva extensió interior.<sup>4</sup>*

Si no estem atents, tendim a opinar sobre els fenòmens socials i culturals des de la perspectiva europea i això ens aporta una visió esbiaixada del coneixement i les persones.

El conjunt de vivències i aprenentatges recollits durant aquest període han de posar-los a la motxilla en tornar, perquè és aleshores quan cal fer el canvi.

*Es descobreix quan es torna, per relacionar el que s'ha après, el que s'ha viscut: l'explorador que mor en un racó de món no ha descobert res. És quan torna que ho troba tot canviat: el seu país, la seva família i es descobreix a sí mateix diferent del que era quan va marxar.<sup>5</sup>*

Un canvi que vol temps i esforç personal i que obliga a analitzar a fons les contradiccions que ens habiten tot esmicolant-les, si pot ser. El viatge ha de con-

3. [http://classiques.uqac.ca/classiques/Ibn\\_Khaldoun/Prolegomenes\\_t2/ibn\\_pro\\_II.pdf](http://classiques.uqac.ca/classiques/Ibn_Khaldoun/Prolegomenes_t2/ibn_pro_II.pdf)

4. Saint-Exupéry. *Pilot de Guerra*.

5. JeanCuisenier. *Le périple d'Ulysse*

sistir en molt més que el coneixement idealitzat d'un país exòtic inconegut, ha de proporcionar-los eines per refusar clíxés i fotos fixes i evitar tant el rebuig com la idealització de persones, llocs i situacions.

Tornen del Marroc rics en experiències que han d'eixamplar amb aprenentatges i coneixements per seguir fent camí tot descobrint-se i descobrint l'altre amb una nova mirada. I si no poden bandejar tots els prejudicis i estereotips de ben segur que humilment poden polir-los i molt.

És urgent ajudar el jovent a plantejar-se un objectiu humanista que promogui la coexistència, que estimuli el desig d'entendre i que permeti engrandir i ampliar la sensibilitat i respecte envers l'altre. Un humanisme que s'esforci en cercar el punt de trobada entre persones i cultures de manera que s'enriqueixen mútuament i que generi una entesa sincera, en adquirir un seguit de competències interculturals que els permetin conviure amb les diferències culturals i no malgrat aquestes.

En acabar les pràctiques no podem dir que els estudiants hagin assolit veritats inqüestionables o certes irrefutables però sí alguns aclariments i noves percepcions.

Dels seus testimonis i reflexions destaco:

En primer lloc l'estranyesa que provoca "aterrar" en un lloc desconegut i trobar-s'hi poc o molt fora de lloc. Fet que ensenya a posar-se al lloc de l'altre, un lloc no sempre còmode però indispensable conèixer perquè ajuda a comprendre actituds i comportaments que altrament ens semblarien estranys. Haver viscut en pròpia pell situacions de desconcert i confusió i haver tasta el "pa i la sal" dels veïns marroquins els ajuda a generar actituds empàtiques i de respecte amb les persones que troben en situacions similars, tot i que incomparables, quan tornen a casa.

Obliga a repensar la mirada sobre l'altre. Si s'han sentit forasters uns mesos poden evitar que d'altres s'hi sentit anys i anys.

*Jo em vaig sentir sempre a tot arreu, des dels tretze anys, un convidat. Sovint, em rebien amb els braços oberts; a vegades, em toleraven; però no vaig ser enlloc un habitant de ple dret. Contínuament desigual, desajustat; de nom, de mirada, de posat, d'accent, de filiacions reals o suposades. Incurablement foraster. A la terra natal i també, més endavant, en les de desterrament.<sup>6</sup>*

Fan uns aprenentatges professionals referits sobretot a la capacitat d'adaptar-se a contextos educatius i socials nous, apreciar contrastos i viure contradiccions sense que per això s'enfonsin els seus sabers.

6. AminMaalouf. *Els desorientats*.

Modulen la visió sobre la dona a l'Islam que els permet l'oportunitat de conviure i apropar-se a elles durant l'estada a Nador i malgrat la dificultat de canviar els seu esquemes els ajuda a evitar una visió feminista excessivament eurocentrista. Vet aquí una altra riquesa d'aquestes pràctiques.

Construeixen una visió del món més oberta i respectuosa a la riquesa de les cultures i un creixement personal valuós que facilita transcendir percepcions mesquines, flexibilitzar esquemes i codis i valorar el respecte a l'altre i el diàleg entre cultures.

I a tots ens recorda que no som el centre del món.

*Occident no ha estat sempre el que tu has conegut, aquesta àrea de pau, de justícia, preocupada pels drets dels homes, de les dones i de la natura. Jo, que sóc d'una generació anterior a la teva, he pogut conèixer un Occident ben diferent. Es pot ben dir que, durant segles, hem solcat la Terra, bastit imperis, enderrocat civilitzacions, hem massacrat els indis d'Amèrica i després transportat negres dins de carraques atapeïdes per fer-los treballar en lloc seu, hem fet la guerra als xinesos per obligar-los a comprar l'opi; sí, hem bufat sobre el món com un tornado, un tornado sovint benèfic, però constantment devastador.*

*I aquí, a casa nostra, què hem fet? Ens hem degollat, bombardejat, gasejat a bastament, amb furor fins a la meitat del segle vint. Després, un dia, tips, tornats al seny, fatigats, una mica envellits, ens vam asseure a la butaca més confortable vociferant a la platea: "I ara que tot el món es calmi!" Doncs no, ja ho veus, tot el món no es calma a la mateixa hora que nosaltres.<sup>7</sup>*

**nuria.franc@gmail.com**

7. AminMaalouf. *El segle primer després de Béatrice*.

# AMISI: Mediació Intercultural a Centres Penitenciaris de Catalunya: els joves.

---

## **Joaquín Vergés Cabanzón**

Director de la Associació per a la Mediació Intercultural i Social amb Immigrants, AMISI.

“M’interessa el futur perquè en ell passaré la resta de la meua vida”

**Charles F. Ketering**

## **Introducció**

Les relacions socials generen una àmplia gamma de conflictes i aquests són substancials a la vida en societat. Conflictes de tot tipus pertorben cada dia l'ordre social, estan presents en els individus, en les relacions interpersonals, entre diferents grups socials i, entre aquests i les institucions.

Els adolescents i joves, com a grup diferenciat en l'àmbit social, també entren en conflicte amb el seu entorn, amb la família, l'escola, el veïns, les institucions, etc. En el seu procés de desenvolupament personal i social, es posen a prova amb tot tipus de conductes. Explorar els límits de les seves actuacions i del seu poder forma part del seu procés d'aprenentatge. La transgressió, en ocasions els serveix per experimentar aquests límits.

Moltes d'aquestes accions transgressores, encara que de menor gravetat des de el punt de vista normatiu, contravenen les normes socials i causen danys, perjudicis i malestar a d'altres persones i a la societat, generen conflictes i dificulten la convivència en la comunitat:

- Provocacions, confrontacions, transgressions i conflictes, en l'àmbit familiar, escolar i comunitari.
- Provocacions, baralles, danys, episodis de violència que es donen en l'entorn dels centres educatius.
- Agressivitat desplaçada cap al seu entorn, vandalisme, trencament de mobiliari urbà.
- Baralles entre grups de joves.
- Confrontació entre joves i adults, insults, petites amenaces, que generen entre els veïns incomprensió d'aquestes conductes.

- Problemes de relació, confrontació, agressivitat i violència entre fills i pares que, quan no s'intervé a temps, arriben a la justícia molt deteriorats.
- Conflictos entre joves derivats de les relacions d'interculturalitat produïts pel desconeixement, la desconfiança, la manca de comunicació.
- Problemes de convivència al carrer, als barris i, en general, als espais públics.
- Conduccions temeràries, que comporten un seriós risc de seguretat per als vianants, etc.

Amb freqüència, aquests conflictes es queden sense resposta, no s'aborden, o es fa tardanament, només quan la situació s'agreuja, mitjançant el sistema de justícia. La dificultat per afrontar aquests problemes per part de la família, l'escola, i els serveis comunitaris, poden portar a la inhibició, l'acomodació i a una major confrontació i demanda de càstig per part de la comunitat, en la mesura que s'agreugen les transgressions i la dinàmica conductual dels joves.

### Privació de llibertat i joves a presó

Sovint es diu que el medi penitenciari és un fidel reflex de la realitat social. Que repeteix, potser fins a deformar-los, els mateixos esquemes i formes de fer que es donen en el conjunt de la societat.

En aquest sentit es repeteixen a la presó molts dels problemes i realitats socials que trobem al carrer i moltes de les preocupacions que aquest presenta.

En els darrers quinze anys, Catalunya, a l'igual que altres indrets d'Espanya i altres llocs del món occidental, ha hagut de fer front a una fort increment de la població d'origen estranger. Moltes persones han arribat amb l'objectiu de trobar millors condicions de vida i, com ja ha passat en altres períodes de la història recent, aquests processos migratoris han suposat l'aparició de borses de marginació, pobresa i delinqüència i amb aquesta última, la presó s'ha fet càrrec de nous grups humans pertanyents a altres cultures, ètnies i tradicions religioses.

L'increment de població d'origen estranger, ha fet arribar a identificar a molts una relació directa entre el fet de ser estranger i ser delinqüent. No manquen lectures polítiques absolutament miops però de marcada actualitat pel que fa a aquest anàlisi que identifica a l'estranger com a delinqüent i, per tant, com a potencial client del medi penitenciari

No s'ha de caure, però, en el la retòrica que associa immigració i delinqüència. Ja l'any 2003 Francesc Guillén i Lola Vallès<sup>1</sup> varen documentar i demostrar que "La immigració no implica l'augment del nombre total de delictes que tenen lloc

a la societat d'acollida"<sup>2</sup>, per tant, "no podem ignorar que hi ha immigrants que delinqueixen, però això no justifica, en cap cas, la culpabilització de tot el col·lectiu d'immigrants"<sup>3</sup>.

No obstant això, es evident que les situacions de manca d'arrelament, d'irregularitat i, per tant, de falta de treball digne, porten situacions de desigualtat cap a la delinqüència.

**DADES.** L'increment de la població estrangera en l'àmbit penitenciari es un fet objectiu i incontestable que s'ha desenvolupat marcadament en els darrers deu anys de forma absolutament lligada a l'increment del comú d'aquesta població en el nostre context social.

Avui al sistema penitenciari català existeixen 13 presons que ocupen 10.335 persones<sup>4</sup>. Comencen a baixar les dades respecte altres anys anteriors (per exemple 2008, 2009).

Aquest fet, prou contundent per a la reflexió, encara pot arribar a ser més esfereïdor si anem acotant els nombres: "Quatre de cada deu interns tenen nacionalitat estrangera". Actualment el número de persones d'origen estranger extracomunitàries es de 3.969 i d'origen comunitari 674. El 43'1% de les persones ingressades als centres penitenciaris de Catalunya són d'origen estranger.

La proporció de població estrangera en els centres penitenciaris de Catalunya és en l'actualitat una de les més elevades d'Europa.

La distribució geogràfica extracomunitària dels interns/es està molt polaritzada: magrib (centrat principalment en Marroc) i Amèrica central/Sudamèrica, amb d'altres nacionalitats. També s'ha de valorar la importància dels interns provinents de Romania.

Ja dins del procediment penitenciari afirmem que la privació de llibertat com a forma de resposta al delictes és l'essència del model penal retributiu. La presó és un medi que assoleix a individus i a col·lectius que desenvolupen conductes desviades tipificades legalment com a delictes i els priva de la seva llibertat, com a forma d'intimidació i càstig.

La marcada penalització de les conductes desviades més que un model a extingir sembla un horitzó que, donada la nostra realitat sociopolítica, pot arribar a ser una màxima excloent d'altres models més integradors.

Deixant de banda aquests difícil horitzó, la realitat actual és que si bé tenim una norma, el Codi Penal, que determina que és i que no és delictes i el càstig que li correspon, existeix una altra, la Llei Orgànica General Penitenciària que ens

2. Op. Cit. p. 359

3. Op. Cit. p. 338

4. Execució penal a Catalunya, Departament de Justícia (20.05.2015): [http://www.gencat.cat/justicia/estadistiques\\_serveis\\_penitenciaris/1\\_pob.html](http://www.gencat.cat/justicia/estadistiques_serveis_penitenciaris/1_pob.html)

1. "Seguretat, delinqüència i immigració: aprendre a llegir les dades", dins Eliseo Aja i Mònica Nadal: "La immigració a Catalunya avui. Informe 2002", Barcelona, Fundació Jaume Bofill, 2003

demana que efectuem un anàlisi de la conducta delictiva, dels seus orígens, del seu gènesi..., per tal de plantejar vies de treball amb aquell que ha estat privat de llibertat amb la finalitat de facilitar el seu retorn al medi.

El fet delictiu és sempre el que origina l'ingrés a presó però l'objectiu a assolir, el retorn a la vida en llibertat, passa per diferents procediments i objectius a treballar en funció de les característiques del delictu, de l'origen de la conducta o del context en el qual es desenvolupa.

Al llarg de tots aquests anys de desenvolupament de marc competencial la Direcció General de Serveis Penitenciaris ha intentat adaptar, generar, crear projectes, models de treball, que donessin resposta a aquests diferents perfils delictius: així on s'entenia que havia el problema es plantejava un model d'actuació. DEVI, SAC, DAE són les sigles de programes adreçats a l'abordatge de diferents problemes, de diferents conductes amb diferents orígens: delictes violents, delictu contra la llibertat sexual, delictes relacionats amb la dependència a substàncies tòxiques, etc.

Més recentment<sup>5</sup> el **Programa de Mediació Intercultural a Centres Penitenciaris (MICEPE<sup>6</sup>)**.

Tots aquests programes tenen en comú l'abordatge des de la *verticalitat*: aborden el problema en concret que presenta l'individu, en totes les seves vessants (penal, social, psicològica...) i al llarg de tot el període de compliment de la pena.

Està clar que ser estranger o formar part d'una determinada ètnia, cultura o tradició religiosa no és una tipologia delictiva, però podem convenir que en la gènesi de moltes de les activitats delictives que es donen en la població encarcelada d'origen estranger **subjauen** de forma constant tres fenòmens i les afectacions legals, socials, psicològiques i de tot ordre que aquests comporten. Parlem, és clar, de les situacions d'estrangeria, el processos de migració i el xoc cultural i social.

Descobrim en els interns estrangers que, la seva situació legal, la seva cultura d'origen en relació a l'autòctona i el seu procés migratori són elements que entren en joc d'una forma destacada a l'hora de plantejar un bon abordatge del procés de retorn. No són elements verticals, no s'han d'abordar tan sols com a problemes específics, sinó eixos que afecten a l'individu al llarg de tot el procediment penitenciari i més enllà d'aquests i sigui quin sigui el motiu que l'ha portat a presó.

5. L'Associació AMISI ha desenvolupat aquest programa des de l'any 2001-2012, als centres penitenciaris de Figueres, Girona, Quatre Camins, Joves, Brians 1, Tarragona i amb intervencions esporàdiques al centre penitenciari de Dones.

Des de l'any 2012 com a conseqüència de les retallades i manca de previsió pressupostària de la Generalitat de Catalunya s'ha pogut mantenir el programa als centres penitenciaris de Joves Quatre Camins i Brians 1 i CP Brians 2.

6. En endavant, per Mediació Intercultural a Centres Penitenciaris.

Davant una realitat indiscutible, el destacat increment de la població immigrada d'origen estranger, es fa imprescindible desenvolupar projectes, models de treball, que impregnin **tota** la realitat del treball penitenciari i, en alguns casos, que abordin la problemàtica concreta de diferents col·lectius ètnics, nacionals i/o religiosos adaptant-la a programes i models de treball existents.

En el cas de molts joves d'origen immigrant l'absència paterna, física o simbòlica; l'absència de figures constructives pròximes; la fallida del sistema de valors familiars i comunitaris, en societats de canvi profund; la fallida del sistema escolar; l'impossibilitat per part de les societats de construir models i personatges emblemàtics pels joves; la cultura de la 'no expressió' dels afectes i els sentiments així com la cultura de la denigració i humiliació; tots aquests aspectes només nodreixen la pròpia seva autoestima en situacions de carrer destructives o fins i tot autodestructives, tot cercant identificacions amb els més propers que normalment estan en aquesta mateixa situació. I a partir d'aquí sorgeix la 'cultura' del grup, la 'pandilla' com entorn d'acollida de totes aquestes mancances.

Un procés d'identificació amb aquest 'sub-grup' en fallida pot construir en el jove una "autoestima en precari"<sup>7</sup>, en tant es perd i queda sotmesa a altres lideratges del grup, i per tant d'inici en el món de la delinqüència.

Com diem, fins l'any 2012 i paral·lelament al **Programa MICEPE**, s'han pogut desenvolupar una sèrie de àrees d'intervenció per intentar donar resposta **transversalment** a aquests col·lectius:

- Programes educatius d'atenció a la convivència i diversitat cultural.
- Programa Músiques del Món com a reforç de les accions de diversitat.
- Programa de aprenentatge de l'àrab al CP. Joves de Barcelona, com a reforç de les accions de diversitat cultural i d'autoestima dels interns d'origen magribí.
- Programes d'adequació dels equipaments educatius al fet intercultural.

## Plantejaments de l'acció de MEDIACIÓ INTERCULTURAL

En el marc d'una societat complexa on cada vegada son més fortes de gran diversitat de contextos transnacionals, culturals, organitzatives, familiars, etc, les relacions interpersonals i intergrupals tenen un paper molt rellevant, com a sistema d'organització social.

En les relacions entre parts, en aquest marc complex, moltes vegades sorgeixen conflictes y n'hi ha moltes formes de gestionar o resoldre aquets. De fet el progrés social es pot identificar en la successió de formes que els grups humans han anat adoptant per resoldre els seus conflictes, divergències i diferències. Les formes de

7. Jallal Taoufik: La violence chez les jeunes Marocains. Le cas du Tcharmil, avis du psy. Dans 'Réflexions sur la 'Violence' des jeunes' (Vid. Bibliografia)

gestionar i resoldre aquests conflictes son, doncs, un element essencial de capital social i de progrés, i entre aquestes la mediació te un importat paper.

Des de la perspectiva de la transculturalitat, inherent a tot procés migratori, però específicament en el nostre context actual, on es té molta consciència de la necessitat que té la societat receptora de fer un esforç per ajustar-se a les especificitats d'aquests col·lectius.

És en aquest sentit que podem parlar de mediació intercultural com àmbit específic on desenvolupar una sèrie d'estratègies per canalitzar o ajustar les diverses formes de conuiu en societat.

Margalit Cohen-Emerique<sup>8</sup> enumera les diverses formes com es pot arribar a aquest "reajustament identitari" en contextos migratoris:

*Preocupació per acollir aquest col·lectius i ajuda'ls a trobar les seves senyes d'identitat en el primer període de desarrelament;*

*Facilita'ls l'accés als diferents serveis públics per que en puguin gaudir amb igualtat de drets;*

*Realitzar programes a diferents àmbits que responguin a les seves necessitats específiques.*

Des de aquestes premisses d'acolliment per a la readaptació, compartim la definició de "mediació intercultural" que defineix el Grup Desenvolupament Comunitari i Andalusia Acoge<sup>9</sup>, com "un recurs professionalitzat que pretén contribuir a una millor **comunicació, relació i integració** entre persones o grups presents en un territori, i procedents d'una o diverses cultures".

En aquest sentit el treball del mediador/a intercultural avarca tres aspectes fonamentals:

- **Facilitar** la comunicació
- **Fomentar** la cohesió social
- **Promoure** l'autonomia i inserció social de les minories<sup>10</sup>

### **Funcions del mediador intercultural a l'àmbit penitenciari.**

Avui els centres penitenciaris son uns altres espais multiculturals i, per això, també son llocs on treballar des de premisses interculturals, el que redunda en la disminució dels conflictes que es deriven de la convivència forçada que s'institu-

8. Mediación intercultural. Una propuesta para la formación. Editorial Popular, Madrid 2002.

9. Op. Cit, pàgs. 1001 i següents

10. Op. Cit.

eix en el marc determinat que es la presó i redunda en comportaments cap a la re-socialització i/o externalització dels interns/es.

La mediació intercultural, percebuda i viscuda cada cop més com a element preponderant de diàleg amb col·lectius immigrants cap a la seva integració, ha d'intervenir des de diversos nivells:

- Presa de consciència per part dels/les immigrants dels valors i costums del país d'acollida.
- Prevenció o resolució dels conflictes provocats per les diferències culturals.
- Provoca una tendència a modificar les actituds dels actors socials, obligats contínuament a qüestionar la seva pràctica.
- Fomentar la interacció positiva i constructiva, tot establint relacions constructives de col·laboració entre persones o grups.
- Incorporar mesures per assegurar la igualtat d'accés a persones d'origens culturals diversos

La mediació ha de ser entesa com a intercanvi i en cap cas com a pràctica magistral o normativa.

Des de la base teòrica sobre el concepte "mediació", s'extreuen tres significats:

1. "Mediació" com a intermediació en situacions en què no hi ha conflicte, sinó mes bé "dificultat de comunicació".
2. "Mediació" com a intervenció destinada a posar d'acord, conciliar o reconciliar persones o parts. La negociació té aquest mateix significat, però sense la intervenció d'un tercer.
3. "Mediació" com a transformació: procés creador pel qual es passa d'un terme inicial a una fase final.

A partir d'aquí, situem tres nivells d'intervenció mediadora:

- **RELACIONES INTERPERSONALS:** que inclou els agents socials i educatius, relacionats directament amb els/les usuaris/es.
- **INSTITUCIONAL:** concernent als qui prenen decisions: directors, responsables dels serveis que recolzen aquest mètode.
- **JURIDICO-ADMINISTRATIU:** en el que els jutges, com a màxims arbitris i garants de la justícia, adopten aquest paper en problemes relacionats amb conflictes i normes, ja sigui entre la família i les seves institucions.

Amb població d'origen immigrant heterogènia, la mediació ha de poder:

- ser eina indispensable per a la integració positiva;
- crear espais i moments d'intercanvi i diàleg que no existien fins a la intervenció mediadora;

- permetre als/les immigrants que, finalment, siguin reconeguts/des com a actors inevitables de la vida social, sense els quals certs problemes no poden ser resolts;
- modificar i fer descobrir els agents socials (educadors, mestres, funcionaris, servei mèdic, pedagogs, psicòlegs, etc) un altre mode d'intervenció social, origen d'obertura i enriquiment per a ells.

### Plantejaments des de l'experiència del Programa de Mediació Intercultural en Centres Penitenciaris - Associació AMISI

1. El/la mediador/a intercultural és un “agent educatiu” més en el desenvolupament de la seva funció professional al centre: pot i ha de cobrir franges d'activitats amb grups d'interns, segons les necessitats del centre, sempre que quedi un espai horari per al desplegament de l'activitat individual, a demanda dels equips tècnics i educatius del centre, en els quals queda emmarcada la seva intervenció.
2. Les “activitats” que desenvolupa el/la mediador/a intercultural amb el col·lectiu d'interns/es de forma permanent i contínua, consensuades amb la direcció i coordinació dels centres i del programa de mediació, han de tenir rang de “activitat educativa” al mateix nivell que altres. Per a això: podrien “puntuar” i ser així reconegudes tant per la direcció i equip de tractament, com pels interns; alhora haurien de realitzar-se en un espai concret del centre que quedés a disposició del mediador.
3. El perfil i el rol del mediador/a intercultural en l'àmbit penitenciari, és el d'un agent educatiu i de tractament més. Des d'aquí, cal cuidar el **no confondre el seu paper amb el de “guia espiritual ni religiós”: no ho és, no és la seva competència professional**. El mediador/a intercultural és un/a professional format per exercir el seu treball especialment, però no exclusivament, amb tota la població d'origen estranger del centre, però no per això té un rol, ni tan sols formació, per exercir ni substituir la funció d'acompanyament espiritual.  
El treball a exercir pel mediador/a intercultural s'estableix segons la necessitat plantejada formalment pels centres, consensuada entre la Secretaria de Serveis Penitenciaris i Rehabilitació i l'Associació AMISI, segons els protocols, convenis i tractats establerts com a mecanismes de coordinació i desenvolupament del Programa de Mediació Intercultural a centres penitenciaris.
4. El mediador/a intercultural pot pertànyer a un col·lectiu ètnic, geogràfic i cultural diferent del perfil autòcton, però el seu treball en relació a la població d'origen estranger, és ser pont amb la “cultura” o “sistema” d'aco-

llida, vehiculant accions cap a la interacció cultural. Per aquest motiu, no cal emmarcar-ho com “defensor” ni dels patrons culturals propis de referència, ni situar-ho professionalment amb col·lectius afins al seu “possible origen ètnic”. És un/a professional més, capaç de descodificar el conflicte cultural quan es presenti, traslladar-ho i, en tot cas, intervenir de forma estratègicament consensuada amb la direcció del centre, la coordinació, l'equip de tractament, etc.

### Mediació intercultural i presó: reptes de futur.

El fet que avui, els mediadors interculturals portin anys de treball en les diferents presons catalanes i siguin professionals de tractament necessaris en el tracte entre els interns i entre aquests i els treballadors habituals del centres (en la doble visió penal: tractament i rehabilitació i règim i vigilància); el fet que aquests agents per a la integració i la convivència participen organitzant i dinamitzant activitats de caire intercultural que impliquen tots els estaments penitenciaris, son realitats que parlen de millora en les relacions culturals, però sobre tot, ens permeten l'optimisme dins aquesta societat complexa, que intenta identificar els problemes per donar les millors respostes que es poden.

Des de l'any 2001, l'administració penitenciària catalana fa una aposta per incloure aquests nous perfils dins l'àmbit penitenciari<sup>11</sup>. D'un temps ençà el programa ha patit com a conseqüència de la crisi econòmica i les seves incidències en les polítiques socials dirigides a les persones. Els mediadors han estat presents i han pogut actuar a bona part del mapa penitenciari català.

De tota manera aquesta aposta es insuficient per donar resposta a la realitat creixent de persones d'origen estranger a centres penitenciaris. Tenim tipologies molt concretes que requereixen un abordatge específic, des de el realisme: es el cas de les persones d'origen estranger sense documentació i que terminen les seves condemnes i que accedeixen a la llibertat definitiva; es el cas del les persones d'origen estranger que entren al sistema penitenciari amb documentació de residència, però que en el compliment de la condemna no poden renovar-la i, per tant, accedeixen a la llibertat indocumentats; es el cas de persones d'origen estranger amb les quals es pot fer un programa per a la seva rehabilitació, però que topen amb múltiples dificultats burocràtiques amb els seus Consolats d'origen<sup>12</sup>, etc.

<sup>11</sup> En aquests sentit, altres àmbits que han incorporat els mediadors/es com a agents propis son l'àmbit d'ensenyament i l'àmbit sanitari, encara que falten molts altres àmbits on seria molt interessant treballar en aquesta línia

<sup>12</sup> En sentit contrari volem fer referència del Consolat de Colòmbia a Barcelona, amb un interès exemplar pels seus conciutadans en situació de privació de llibertat o l'actual gestió per part del Consolat del Regne de Marroc.

Pel que fa al Programa de Mediació Intercultural, falten cobrir places de mediadors a diferents centres. Tanmateix trobem que cal planificar el disseny professional dels nous centres que s'aniran obrint des de la perspectiva de l'acció intercultural:

- mediadors interculturals als centres i mediadors comunitaris per a la prevenció d'actes delictius;
- programes que desenvolupin el concepte de "retorn" amb realisme, quan no hi ha perspectives d'inserció social;
- accions per promoure el desenvolupament de competències interculturals del treballadors "tradicionals" del medi així com possibilitar l'aprenentatge d'idiomes;
- estades formatives i coneixement "real" dels llocs de partença;
- treballar conjuntament amb els governs i administracions dels llocs de partença, fins i tot aprofundint una certa reciprocitat en el tracte als interns espanyols en aquets altres països;
- etc.

Son reptes que tenim les entitats i/amb la administració penitenciària, per donar els mateixos recursos, així com eines als treballadors/ers d'aquests centres per a la rehabilitació social i la reinserció de la globalitat d'interns/es.

### **Bibliografia**

AEP Desenvolupament Comunitari; Andalucía Acoge.- **Mediación Intercultural. Una propuesta para la formación.** Editorial Popular, Madrid 2002.

AJA, ELISEO; NADAL, MÓNICA.- **La immigració a Catalunya avui. Anuari 2002.** Editorial Mediterrània, Barcelona 2003.

BELLARBI, YOUSSEF.- Maroc: **Insecurite et delinquance juvenile.** Collection Criminologie appliquée. Rabat 2008.

Collectif.- **Barreaux entr'ouvertes. Expression de liberté.** Editions La croisse des chemins, Casablanca 2008.

Departament de Justícia.- Execució Penal a Catalunya, 20.05.2015 (Nº 21).

LAMLOUM, OLFA ET ALI BEN ZINA, MOHAMED.- **Les jeunes de Douar Hicher et d'Ettadhamen: une enquête sociologique.** International Alert, Tunis 2015.

MERNISSI, FATEMA (dir.).- **Réflexions sur la "Violence" des jeunes.** Éditions Le Fennec, Casablanca 2015.

Observatori del Sistema Penal i els Drets Humans.- **L'empresonament a Catalunya.** Edicions 1984, Barcelona 2004.

RUIZ RODRÍGUEZ, LUIS RAMÓN (Cord.).- **Sistema Penal y exclusión de extranjeros.** Editorial Bomarzo, Albacete 2006.

**amisi@amisi.org**



